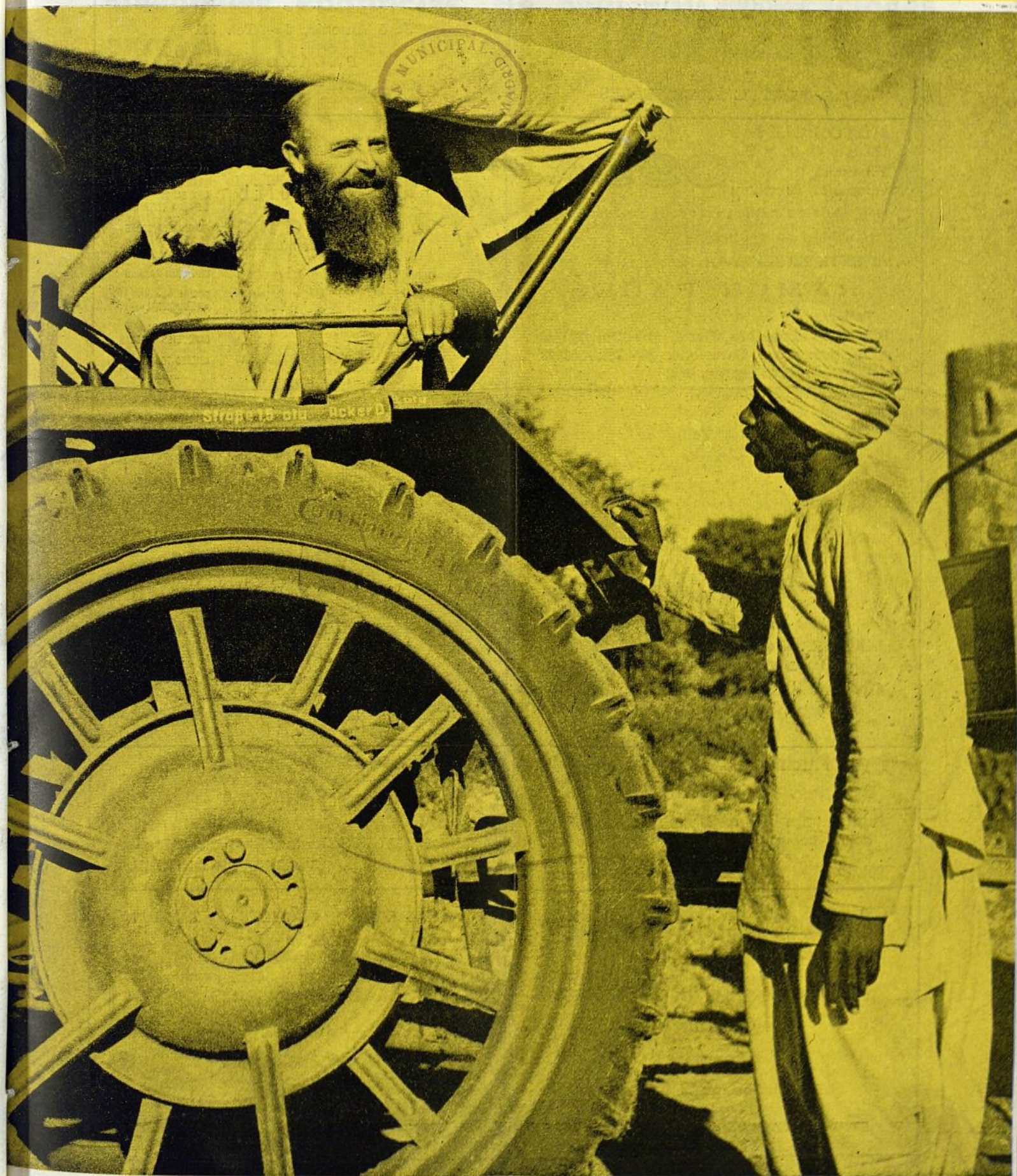




# Misiones Católicas

ORGANO OFICIAL  
DEL SECRETARIA  
DO DE MISIONES  
DE LA PROVINCIA  
ECLESIASTICA  
TARRACONENSE



Ayuntamiento de Madrid

SEPTIEMBRE  
1966



FABRICA DE TELAS METALICAS  
Y RODILLOS PARA LA INDUSTRIA  
DEL PAPEL

ENRIQUE ALEGRE

Teléfono 6  
S. PERE DE RIUDEVITLLES

## HOTEL MOZART

Habitaciones con baño y teléfono, «Snack  
bar», Restaurante, «The room», Terrazas  
vista al mar

José Antonio, 6 - Tel. 331

PALAMÓS  
(Costa rava — Girona-España)

## MOTOCICLETAS

160 c.c. G. T. y T.

175 Sport

velomotor 50 c.c.

(exento de matrícula y carnet de conducir)

¡Calidad es seguridad!

AGENTE EXCLUSIVO:

RAMON PAGES

Talleres:

Rda. S. Antonio M.<sup>a</sup> Claret, 11 - Tel. 202939

Oficinas: Ctra. Barcelona, 26 - Tel. 202623

GERONA

**OSSA**



HOTEL  
**Roc Blanc**  
RESTAURANTE

PLAÇA DELS COPRINCEPS, 5 - TELS. 146 - 147 - 148  
LES ESCALDES D'ANDORRA

HABITACIONES  
GRAN CONFORT  
CON BAÑOS  
DE AGUA TERMAL

PANORAMICA SOBRE  
EL VALLE

SITUACION CENTRICA  
CON GRAN PARKING

COCINA  
INTERNACIONAL

SALONES PARA  
BANQUETES Y BODAS

ABIERTO TODO EL AÑO

Cuando visite los Valles de Andorra  
recuerde

*Hotel Victoria*

LES ESCALDES

Director: Luis Diumenjó

JARDINES - GRAN CONFORT - COCINA  
SELECTA - HABITACIONES CON BAÑO  
ABIERTO TODO EL AÑO - PRECIOS  
MODERADOS - Teléfono 6

FABRICA DE BEGUDES CARBONIQUES

L'ANDORRANA

GIL TORRES PALMITJAVILA

ENCAMP

(Valls d'Andorra)

✠ FARMACIA DE LES VALLS ✠

J. GOUAZE

Farmacèutica diplomada de la Facultat Mixta  
de Medicina i de Farmacia de Toulouse

Tèl. 37

LES ESCALDES (Andorra)

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

CASA BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos) 1.º piso  
VALLES DE ANDORRA

“Baños de Castelldefels, S.A.”

Establecimientos de baños Tallarinas

y Apeadero

Este último de nueva planta

Urbanización y saneamiento de terrenos

PAPERERIA JUGUETS TABACS

LLIBRERIA INTERNACIONAL

TOTA CLASSE DE LLIBRES. DIARIS

I REVISTES

ARTICLES PER FUMADORS

Avinguda Carlemany, 20

Les Escaldes

Valls d'Andorra



# MONSEÑOR SAGARMINAGA LLEVA CASI 40 AÑOS AL FRENTE DEL DOMUND

## Es el Director Nacional más antiguo de las Obras Misionales Pontificias. He aquí sus declaraciones ante EL DOMUND DE LA ASAMBLEA CRISTIANA

Este viejo luchador de las Misiones no tiene de viejo más que el calendario, que a través de su carnet de identidad nos certifica que Mons. Sagarminaga —Don Angel— tiene 76 años. Pero él conserva el ímpetu juvenil de los años mozos y una capacidad de adaptación y de flexibilidad, que quizá no tenga par entre los grandes dirigentes del apostolado católico en España. Don Angel dialoga lo mismo con los viejos que con los jóvenes, con las gentes sencillas de los ámbitos rurales, que con los cuadros universitarios e intelectuales. Don Angel jamás está desplazado lo mismo entre catedráticos que entre monjitas contemplativas, entre obispos o entre niños de una catequesis.

Monseñor Sagarminaga lleva casi 40 años al frente de la Organización Misional Pontificia, que es el organismo oficial de la Iglesia para la promoción de la conciencia misionera entre los fieles y para la prestación de ayudas a toda la Iglesia misionera a través de la unidad y universalidad de Roma. El decano de todos los Directores Nacionales de las Obras Misionales Pontificias establecidas en los principales países del mundo es este veterano fornido, que en la plenitud de sus 76 años sigue llevando con pulso firme, buen humor e incansable tenacidad el timón de las Misiones entre nosotros.

Ahora, el DOMUND está otra vez a la vista. La gran Jornada Misionera nació oficial y universalmente hace casi 40 años —exactamente en abril de 1926 por decisión del Papa Pío XI; y ha dado a la Iglesia universal la fórmula para otras nuevas jornadas similares, que revelan la vitalidad y las exigencias del Cuerpo Místico de Cristo.

—Don Angel, ¿consigna de este DOMUND?

—DOMUND DE LA ASAMBLEA CRISTIANA. A algunos les ha sorprendido el título de la Jornada Misional del presente año.

—¿Por qué?

—A primera vista no han advertido con claridad la relación existente entre la asamblea cristiana y la colecta en favor de las Misiones. Esta falta de advertencia se debe en primer lugar a un error de perspectiva. El DOMUND no es un día de colectas, sino como muy bien lo definió el Cardenal Van Rooy, a raíz de la institución por Pío XI, de este día, el DOMUND es la jornada de la catolicidad. Su objetivo no es tan solo tender la mano pidiendo unos donativos, sino sacudir las conciencias, señalando a todo el pueblo de Dios el deber primario de la Iglesia, que es la dilata-

ción del reino de Cristo por el mundo entero.

—¿Por qué han escogido ustedes esta consigna?

—Porque nosotros somos un movimiento de Iglesia y la Iglesia en este tiempo está poniendo en marcha, entre otras reformas, una excepcionalmente saludable y fecunda: la reforma litúrgica, siguiendo los principios y las disposiciones contenidas en la Constitución Conciliar sobre Sagrada Liturgia. Esta consoladora renovación está introduciendo poco a poco en las conciencias cristianas la idea esencialmente evangélica de la comunidad de fieles, de la asamblea litúrgica. Ahora bien, la Iglesia local, la asamblea, bien sea en el ámbito diocesano o en el ámbito parroquial, es algo así como una concentración de todo el peso, dimensión y exigencias de la Iglesia universal. Por este motivo, toda iglesia local es esencialmente misionera en el sentido pleno y único de esta palabra desde el ángulo cristiano. En su gran catequesis popular de todos los años, el DOMUND quiere subrayar esta característica admirable de la asamblea cristiana: su condición misionera universalista.

—¿No cree usted, Don Angel, que otros movimientos nuevos quizá más pujantes están desplazando o quizá disminuyendo el empuje del movimiento misional?

—No lo creo en absoluto. No ignoro que, como ocurre siempre, existan algunos núcleos, que, agitados por ciertos vientos de novedades sin base doctrinal alguna, piensen que la hora de las Misiones ha sido ya clausurada y que la Iglesia deba dedicarse no ya al proselitismo, sino a un respetuoso silencio ante los mundos no cristianos. Pero estos brotes, hijos de espíritus quizá ingenuos o impreparados, han sido sofocados inmediatamente no sólo por el magisterio supremo de la Iglesia, sino por el clamor entrañable de la Iglesia universal. La Iglesia no puede renunciar a la misión porque esto equivaldría a renunciar a sí misma. Sería el suicidio de la Iglesia, ya que ella no es otra cosa que misión universalista, realización en la tierra del designio divino de universal salvación de todos los hombres en Jesucristo por medio de su Cuerpo Místico.

Los grandes movimientos «nuevos», que sobre todo han cobrado inusitado vigor gracias a las constituciones y disposiciones del Concilio —por ejemplo el movimiento litúrgico— han de sanear muchas deficiencias lógicas del movimiento misionero y además le han de inyectar un impulso colosal. Pienso sinceramente que es precisamente



ahora cuando el movimiento misionero va a ingresar de verdad en el cauce que le conduzca plenamente a su objetivo esencial: hacer que la Iglesia entera se ponga en estado de misión y que la realización cristiana no sea, como ha sido hasta ahora por desgracia, el cometido casi exclusivo de unos vanguardistas en las fronteras de la fe y de unos cuadros entusiastas en la retaguardia de la cooperación misionera.

—¿Qué esperan las Misiones de la conclusión del Concilio?

—Precisamente la iniciación de esta etapa nueva a que me he referido. En el seno de la Asamblea Conciliar se produjo el año pasado un hecho singularmente significativo. Por razones de organización, de la importancia y densidad de los

temas conciliares, el primitivo esquema sobre las Misiones quedó reducido a unas cuantas proposiciones. La única vez que el Santo Padre bajó al aula conciliar fue el día en que se presentó a los Padres para su estudio y aprobación el texto sobre las Misiones, que Pablo VI recomendó personal y públicamente. Ustedes saben cuál fue el resultado. La Asamblea Conciliar por inmensa mayoría rechazó el texto, porque consideró que el problema misionero requería una formulación mucho más amplia, más densa y más apremiante. Ahora, en la IV y última sesión conciliar será presentado un texto sobre las Misiones, que, según las referencias que me han llegado, por su profundidad, por su realismo y por su extensión, constituirá para el tiempo venidero la gran Carta Magna de la Iglesia Misionera.

## CURIOSO ANUARIO RELIGIOSO 1964 (Japón)

El Ministerio de Educación, lo mismo que todos los años, ha publicado el Anuario Religioso de 1964.

Es interesante porque recoge los acontecimientos religiosos más importantes de los doce meses comprendidos, da una breve indicación sobre cada una de las religiones o sectas que son citadas, añade algunas noticias sobre cuestiones administrativas y por fin publica las estadísticas correspondientes a los fieles de las religiones que están reconocidas como tales en Japón.

Para todo el que tenga interés en la vida religiosa de los japoneses el libro es de un valor incalculable, pero para los profanos, la parte de las estadísticas, me temo que resulte oscura, por no decir contradictoria.

Sin conocer unos cuantos datos preliminares, saber leer entre líneas y poder hacer una apropiada interpretación, las cifras dadas apenas tienen valor alguno orientador.

Veamos esto un poco más en concreto.

La población de Japón no llega aun a los 100 millones de habitantes. Teniendo en cuenta que muchos japoneses no están afiliados a ninguna religión ni secta, y que calculan en 20 millones

los que han dado sus nombres a las llamadas Nuevas Religiones, muchas de ellas no catalogadas en el presente Anuario, el número total de fieles registrados parece no podría superar la marca de los 60 ó 70 millones.

Pues bien, a pesar de esto nos encontramos con las siguientes cifras:

Fieles sintoístas, 80 millones.

Budistas, 70 millones.

Religiones inclasificadas, 5.400.000.

Cristianos, 712.000 (católicos y protestantes).

Total, 156.112.000.

Evidentemente que, según nuestra manera de contar los fieles no puede salvarse esta aparente contradicción.

Digo aparente porque en realidad no lo es. La mentalidad religiosa japonesa no es exclusivista y absoluta, como la cristiana. Por eso, un mismo fiel, puede dar su nombre, y practicar o no según su gusto, en dos e incluso tres religiones según las necesidades del momento.

Por ejemplo, en tiempo de guerra pediría la ayuda de los dioses chintoístas, que son los dioses patrios, y para solucionar los problemas familiares el del Hotoke, o divinidad budista. Más aún, para el no sería ningún contradictorio invocar al dios, o los

dioses, de una de las nuevas religiones cuando lo que desea es, por ejemplo, una curación milagrosa.

Debido a esta mentalidad muchas personas, al hacer las estadísticas, son contadas dos y hasta tres veces.

Otra cosa que exige explicación es la siguiente. ¿Será verdad que hasta 80 millones se profesen sintoístas y 70 millones budistas?

La cosa puede ser justificadamente puesta en duda si se tiene en cuenta el modo como en ambas religiones se hacen los censos religiosos.

Los budistas cuentan el número de personas afiliadas, que son las que, por ejemplo, en un funeral llaman al bonzo y hacen alguna limosna. Luego multiplican por 3 ó 3,5 que es el promedio familiar y deducen el número de sus fieles.

Los sintoístas, todavía en gran parte de Japón, no tienen ficheros de sus fieles porque consideran que, según la antigua costumbre, todos los habitantes lo son. Por tanto en muchas regiones declaran tantos fieles como habitantes, crean o no, quieran o no, cumplan o no.

Conocidas estas realidades las estadísticas pueden ser interpretadas con algún sentido.

### GENEROS DE PUNTO

#### Industrias Juan Creus Cañellas, S. A.

Fábricas Salomó y Valls

Oficina central:

Avenida Generalísimo, 3

SALOMÓ

(Tarragona)

Fábrica en Valls:

C. Forn - Nou, 34

Teléfono núm. 85

### INDUSTRIAS METALURGICAS

#### MONCUNILL, S. A.

FUNDICION INYECTADA - TALLER  
MECANICO - MOLDES Y MATRICES  
PULIMENTACION - GALVANOPLASTIA

Fábrica de cubiertos y otros servicios  
de acero inoxidable

Avda. Generalísimo Franco, 5.- Colón, 16

Tels.: 243-413 - Direc. teleg.: Monmetal

VALLS

(Tarragona)



# FILIPINAS

## Geográficas

El archipiélago filipino que consta de más de siete mil islas, entre grandes y pequeñas, ocupa una extensión de 300.000 kilómetros cuadrados, con una población de más de 28.000.000 de habitantes que hablan español, inglés y el idioma tagalo, propio de los indígenas. La cultura hispana primero y luego la civilización de los Estados Unidos han influido grandemente en todas las islas.

En 1521, fue Fernando de Magallanes que desde Tierra de Fuego puso el pie en las islas filipinas y en 1543 España tomaba posesión del archipiélago y bautizaba al mismo con el nombre de Islas Filipinas en honor del Príncipe de Asturias, más tarde Felipe II.

Dejando la larga historia y la enorme influencia española en Filipinas, y las múltiples vicisitudes desde la posterior ocupa-

ción norteamericana, debemos indicar que en el momento presente, y desde 1946 todas las islas Filipinas forman un solo estado, la República Filipina, con su capital Manila situada en la isla nortea de Luzón, con un magnífico puerto abierto en dirección al Mar de la China. Las otras islas mayores son: Negros, Cebú, Leite y en el sur la gran isla de Mindanao.







*Curiosa banda infantil, con sus instrumentos de viento y cañas de bambú, acompañando una procesión.*

#### *La Iglesia actual en las Filipinas:*

Después del Concilio Provincial de Manila, año 1907, se organizó toda la Jerarquía eclesiástica quedando en la actualidad de la siguiente manera:

Ocho arzobispados.—19 obispados, 11 Prelados, 4 Vicariatos apostólicos, que están sometidos directamente a la Congregación de la Propagación de la Fe, en Roma.—De los 28 millones de habitantes, pertenecen a la Iglesia Católica, 24,6 millones, o sea un 86 por ciento. De los cuales 20,5 millones pertenecen a las 27 diócesis.—2,6 millones a las Prelaturas.—0,8 millones a los 4 Vicariatos Apostólicos, en donde todavía quedan varios para evangelizar.—1415 Parroquias con 1903 sacerdotes diocesanos.—1599 Sacerdotes pertenecientes a varias Ordenes Religiosas, y 822 seminaristas. Todo ello en las 27 diócesis.



*Linda estudiante de un Colegio religioso.*





*La urbe inmensa con sus bellas avenidas y modernas construcciones contrasta, desgraciadamente, como en todas las ciudades con...*



la miseria de los barrios de chavolas que constituyen el suburbio, la otra ciudad formada por los desheredados que claman a la justicia social y a la caridad cristiana.





*Muchacha filipina acaviada al estilo del país.*

Quedan otras 163 Parroquias con 57 sacerdotes diocesanos, más 328 sacerdotes de Ordenes Religiosas y 55 Seminaristas, en las Prelaturas. Y en los Vicariatos apostólicos hay 24 Misioneros, 165 Sacerdotes de Ordenes Religiosas y 38 Seminaristas.

Así pues, junto a los 2.000 sacerdotes diocesanos trabajan 2.092 sacerdotes de Ordenes Religiosas y además 518 Hermanos que atienden obras benéficas y de enseñanza, 5.817 Religiosas que atienden a 190 instituciones caritativas y varios Colegios y entre las escuelas, colegios e Institutos docentes regidos por Religiosos y Religiosas reciben enseñanza más de 534.000 alumnos. Debemos destacar como Centro de renombre universal, la Universidad de Santo Tomás, inaugurada en 1611, donde reciben instrucción 24.733 alumnos.

Filipinas es, pues, el bastión de la Iglesia en el lejano Oriente, la antorcha de la verdad a donde deben mirar los asiáticos, como puerto de la libertad y de la paz.

ESTANTERIAS  
ALTILLOS-MESAS  
BANCOS DE TRABAJO  
LIBRERIAS - VITRINAS  
ETC.



**una solución**

**para cada caso**

**GUERIN**

VIA AUGUSTA 23 2715 81 BARCELONA



# El Hermano Oscar, prisionero de los Simbas durante más de cuatro meses, cuenta su odisea...

El hermano Oscar Van Loo, de los Padres Blancos de África, que ha permanecido entre los Simbas durante más de cuatro meses sirviendo a un europeo, sin leer un periódico, sin recibir ninguna noticia por la radio, es un hombre de baja estatura, muy vivaracho, de 72 años... y que cuenta y no acaba todo lo que ha vivido en Laibo y en Aru (Congo) hasta el momento de su liberación por el ejército del Gobierno.

Subrayando sus palabras con gestos vivos, mirada chispeante, ha relatado a un corresponsal de la Agencia DIA que se ha visto frente a un tribunal popular por lo menos diez veces y que más de veinte ha escapado en el último momento a la bala fatal...

«Eramos cuatro —dice el Hermano Oscar— en la misión de Laibo, cerca de Aru: el P. León de Meyer, el Rvdo. Sylvain y el joven P. Lodewickx. En el momento en que los Simbas se acercaban a Laibo, éste último estaba de viaje por los poblados y, avisado a tiempo, pudo refugiarse en Uganda con la motocicleta.

El domingo, 21 de noviembre, llegaron algunos Simbas a la misión de Laibo. Era después de la misa mayor y el P. Superior acababa de administrar los bautismos. Bebieron una taza de café con nosotros y fueron muy atentos. Hacia las 11 el jefe dijo al superior: «Pues sí, venimos a detenerlos. He aquí la orden». El Padre pudo preparar una maleta, una manta y algunos víveres. «Os van a matar en Aba —añadieron—. El Hermano puede quedarse aquí; es demasiado viejo y enfermo y no podrá llegar a Aba». El P. De Meyer partió con ellos; pero el sacerdote secular y yo nos quedamos. Aquel día los Simbas no llegaron hasta Aba, que está a 180 kilómetros. Supimos que el Padre estaba en una localidad distante 50 kilómetros y pudimos enviarle todavía víveres.

El 28 de noviembre llega a Laibo una mujer anegada en lágrimas: «Han matado a todos los padres y hermanas en Aba!» No sabíamos si creerlo. Pero, ¡ay!, era cierto.

Ese mismo día me tocó a mí el turno. Había preparado, después de la marcha del P. De Meyer, un maletín con lo estrictamente necesario y en un estuche del libro de oraciones había escondido todos mis papeles. Mírelo. Aquí lo tengo; siempre lo he llevado conmigo. Lo primero que hicieron los Simbas fue vaciar mi maletín y robarme el reloj. Me embarcaron en un camión y me condujeron a Aru, donde me metieron en prisión hasta las seis de la mañana del día siguiente. Entonces me hicieron salir con otros prisioneros y pasar a través de una doble fila de 20 Simbas, que me golpearon todos con una

vara en la cabeza. Después me tuve que quitar los zapatos y el hábito y me condujeron a empujones hasta la Plaza de Patricio Lumumba, donde nos esperaba un pelotón de ejecución.

—¿Tú eres belga, no? —me preguntaron.

—Pues... yo estaba ya en el Congo antes de que vosotros nacierais ¡hace más de 40 años! Por consiguiente, ¿qué soy?

Discutieron. Un Simba dijo: «No le matemos... No es más que un Hermano...».

Al periodista, que le interrogaba si no había sentido miedo, el Hermano Oscar respondió que sí.

apuntando sobre mí... ¡Qué sensación!... De repente se oyeron unos gritos en el exterior: «¡Desfile! ¡Desfile! El general está ahí». Y mi amigo el oficial se precipitó fuera para incorporarse al desfile en honor de Olenga... que había llegado una hora más pronto... pero a tiempo justo para mí.

Los prisioneros también debíamos tomar parte en el desfile. Pero a mí me empujaron dentro de un «duka», especie de almacén que había pertenecido a un europeo, porque el general no debía ver a un blanco arrastrado malamente por sus hombres. Desde la víspera hasta la mañana no



Pero que había tenido siempre la certeza de salir del paso. Mas el Hermano ha pedido por favor que no revelemos el secreto de esta seguridad.

—Me condujeron de nuevo a la prisión y algún tiempo después al Cuartel General de los Simbas donde un brutal oficial mató a tiros de revólver a un congolés al que acusaba de ser un «pilitiki» (traidor). A mí me dijo: «Te voy a matar porque de lo contrario irás contando por todas partes lo que han hecho los Simbas».

—Si haces eso —repliqué— matarás a uno que durante 40 años no ha hecho otra cosa que construir escuelas para vuestros hijos... Ahora, dispara y el mundo entero juzgará... Entonces sería cuando no contaría nada...

Miré el cañón del revólver

había probado ni una gota de agua ni comida. Eran las cuatro de la tarde. Una niña pasó ante la casa y la llamé: «Moto, dame un vaso de agua». Y me acercó un vaso lleno...

Al atardecer, como me quejaba de hambre, los Simbas me condujeron a la mesa de los oficiales donde pude comer un buen plato de arroz y de macarrones en su presencia. Nadie me dijo nada.

El primero de diciembre vino un oficial a decirme que el general había decidido no matarme: «Guardarás la misión, la iglesia y dirás la misa para nosotros y oirás nuestras confesiones». Pensé: yo no soy sacerdote, pero ya me las arreglaré. Y contesté: «De acuerdo».

Me dejaron habitar en la misión, me dieron un criado y un



cocinero. Estas dos sencillas personas permanecieron todo el tiempo conmigo. Decían que no me abandonarían y que incluso morirían conmigo. Y en efecto, a pesar de las amenazas, permanecieron fieles hasta el último momento.

En la Noche Buena coloqué el pesebre sobre el altar. Muchos Simbas se acercaron a rezar. Me obligaron a bendecir a sus concubinas, sus medallas, etc.

No conseguí mucha libertad hasta el momento en que todos los Simbas se precipitaron hacia Mavagi, que sufría un ataque del ejército nacional. Era a mediados de enero. Desde aquel día hubo pocos rebeldes en Aru. Al fin llegó la liberación. La vispera fue todavía un día de prueba para mí. Muy de madrugada vinieron dos Simbas a buscarme a la iglesia mientras yo meditaba y me condujeron a mi cuarto. Estaban armados de fusiles muy modernos. Dijeron que venían del frente y que les hacía falta dinero. «He aquí todo lo que tengo —les dije—. 85 francos para comprar huevos». Lo cogieron, pero luego me lo devolvieron... Comieron en la cocina como perros hambrientos. Después del mediodía se presenta un oficial Simba, a quien yo conocía muy bien. Era antiguo alumno de los Hermanos Maristas y de carácter siempre amable. Mas en aquella ocasión había bebido demasiado y me decía amenazándome con el revólver: «No depende tu vida más que de mí. Soy el amo... etc.». Le contesté: «Mátame. No eres tú el primero que tiene ganas de hacerlo». Pero esta vez todo terminó en comedia. Me pidió un papel... y tuve que extender un certificado de buena conducta para nuestro Simba. Aquella misma tarde llegaron los primeros vehículos del ejército gubernamental. No me aventuré a salir. Uno nunca sabe lo que puede pasar. Pero al día siguiente por la mañana, a las seis, aparece una segunda columna de 13 vehículos. Sabía que los Simbas no tenían tantos. Después, súbitamente, he aquí que se presenta un blanco... Mi aislamiento había terminado.

El Hermano concluyó que jamás había padecido hambre, que el almacén de la misión estaba bien provisto de harina, azúcar, sal y jabón. De vez en cuando los Simbas venían a pedirme una u otra cosa, pero jamás saquearon el almacén. He podido enviar a Uganda todos los vasos sagrados. Y... de vez en cuando recibía de los Simbas algunos cigarrillos sudaneses...».

(Servicio especial de OFIM).

## TODOS MISIONEROS

Hace diez y nueve siglos que Jesucristo dió a sus Apóstoles la gran consigna: «ID, PUES Y ENSEÑAD A TODAS LAS NACIONES, BAUTIZANDOLAS EN EL NOMBRE DEL PADRE, Y DEL HIJO, Y DEL ESPÍRITU SANTO, ENSEÑANDOLAS A GUARDAR CUANTO YO OS HE MANDADO, y estad ciertos que Yo estaré con vosotros hasta el fin del mundo». (Mat. 28 19-20).

Y uno reflexionando sobre tal consigna a través de tantos siglos se pregunta ¿es posible que con tanto tiempo transcurrido, la Luz del Evangelio no haya llegado aún a todos los pueblos y confines de la Tierra? Verdaderamente, el cristiano consciente se siente tristemente sorprendido delante de tal pregunta por que ¿no fue aquella la principal misión que Jesucristo confió a la Iglesia en la persona de sus Apóstoles? Si el trabajo y el celo de los Apóstoles fue tanto y tan extraordinario, ¿cómo se explica que sus sucesores multiplicándose en número no hicieran lo propio en su labor misional y evangelizadora?

Pero como sea que el objeto del presente artículo no es el de formular preguntas ni andar en lamentaciones, vamos al grano o sea vamos a proponer algo concreto y positivo para hacer más fácil y posible la Obra evangelizadora que Jesucristo encomendó a su Iglesia de la cual todos los Cristianos formamos parte como miembros que somos de la misma.

Y nada mejor, para nuestro objeto, que el título que nos ha servido de tema «Todos Misioneros!», por que a dicha obra estamos todos llamados y en la cual todos podemos actuar positivamente.

Si los católicos de todo el mundo, presididos por el Santo Padre, formamos la gran familia católica, también es cierto que a través de las Parroquias y de las Diócesis formamos parte de otras familias menos numerosas pero realmente familias que unen a los católicos entre sí bajo la preidencia y autoridad jerárquica del Párroco y del Obispo.

Tratando pues de extender la Obra evangelizadora de la Iglesia, ¿por qué no servirse de las Organizaciones ya existentes como son la Parroquia y la Diócesis?

La idea concreta es la siguiente. Cada Diócesis podría tener a su cuidado una Misión en país de infieles y para el caso que una Diócesis por sí sola no la pudiese sostener podrían agregarse para este objeto dos o tres Diócesis.

El Clero o Misioneros deberían ser de la Diócesis a parte del

Clero indígena si lo hubiere. Además, todos los Sacerdotes de la Diócesis, después de haberse practicado bien en el ejercicio de su Ministerio Sacerdotal, y en la edad más conveniente, deberían ejercer su apostolado, durante cinco años, en la Misión ya que el Sacerdote debe ser un auténtico apóstol misionero por que el ID de Jesucristo va directa y especialmente, dirigido a él.

Los Sacerdotes son los elementos base para las Misiones, pero no lo son todo ni lo pueden todo, necesitando de manera imprescindible de la colaboración de todos, ya sea en ayuda personal, económica, técnica, sanitaria, y especialmente necesitan de nuevas oraciones ya que de nada serviría el preparar la tierra y el sembrar si detrás no viniesen las benéficas lluvias que han de hacer germinar el grano y dar a las plantas fuerza y lozanía a fin de que puedan dar el fruto deseado.

Después de enviar a la Misión Sacerdotes, la Diócesis tendría que preocuparse de facilitarles los recursos económicos necesarios para su actuación; habría de proporcionarles personal religioso y elegir para poderles auxiliar en su Apostolado, incluso, si fuese conveniente, asentar allí familias cristianas para, aparte de ayudar a la Misión, poder ser ejemplo y modelo para las futuras familias cristianas indígenas.

Igualmente debería proporcionar la Diócesis a la Misión, equipos técnicos y sanitarios para elevar el nivel de vida tanto en el aspecto económico como en el social y moral de los indígenas.

Finalmente, en forma organizada y constante se tendrían que elevar oraciones al Cielo y ofrecer sacrificios al Altísimo para que las bendiciones de lo Alto cayeran oportunas y eficaces sobre el campo trabajado de la Misión.

¿Quién, pues, mejor que la familia cristiana de la Diócesis para dar calor y vida a la Obra Misional?

Sería cada Misión una prolongación de la Diócesis, y Misioneros y diocesanos estaríamos unidos siempre por un ideal y por una misma labor la cual revalorizaría todavía más el valor de la Parroquia y de la Diócesis las cuales se habrían convertido en auténticas familias misioneras. ¡Todos Misioneros!

Si la idea algo vale, quiera Dios que caiga en tierra buena y bien preparada para en su día poder dar el máximo fruto.

ORS D'ALVA.



## Desde el Brasil, el Misionero solitario

# EL ORIGEN DE LA NOCHE Y OTRAS COSAS CURIOSAS

Por el P. Jaime R. CANDELA.

Hay una serie de leyendas cuyos mitos se repiten en casi todos los grupos diferentes, de indios de Brasil.

La leyenda de las mujeres que mandan y las aventuras amorosas de alguna o algunas mujeres, con el yacaré es cosa que se repite. Por lo menos yo lo conozco de diferentes tribus y algunas muy alejadas de otras, que no pueden haberse influido.

Los mundurukús cuentan como en tiempo mandaban las mujeres, y como hallaron unas flautas que fue on, de pués, robadas por los hombres. Ellas perdieron así el gobierno de la aldea.

Esto también tiene algo parecido entre los apinayé.

Las aventuras amorosas con el yacaré son conocidas entre los kayapós.

Los indios del Amazonas cuentan el origen de la noche, que con variantes, es la misma leyenda que cuentan los kayapós.

Los indios del Amazonas dicen así:

En los primeros tiempos no había noche.

Los animales, en este tiempo, hablaban y se comportaban como los hombres. Así, la hija de la Serpiente Grande, se casó con un indio.

Este indio tenía tres ayudantes muy fieles, que a todo lugar le seguían.

El indio llamó a su mujer, para ir a dormir. Ella no quiso.

—Aún no hay noche. No podemos dormir. Solamente en la noche.

—Pero es que ahora no hay noche, replicó el indio, un tanto molesto.

—Mí padre, la Serpiente Grande, tiene la noche. Manda que la traigan y podremos ir a dormir.

El indio envió a recoger un coco de tucumán, que tenía la Serpiente Grande. Y les advirtió que no lo abriesen, pues traería desgracias.

Los tres fieles ayudantes fueron en canoa. La Serpiente Grande les dio un coco de tucumán, lo envolvió on en unas hojas y lo guardaron en el mokó.

Cuando venían oyeron un ruido que salía del mokó. Sacaron el coco de tucumán y era del coco de donde salía el ruido.

El ruido era así: cri, cri, coac, coac, coac. Lo hacían los grillos y los sapos que son los animales que cantan en la noche.

—Vamos a abrir el coco para ver qué es lo que hace este ruido.

—No lo abras, pues nos sobrevendrá el mal.

Fero lo abrió. Y la noche se escapó. Todo quedó oscuro.

Como no veían continuaron remando a tientas.

—Ahora sabrá la hija de la Serpiente Grande que hemos abierto el coco.

Muchos hombres se convirtieron en animales. Un pescador en su canoa se convirtió en pato. La cabeza y el cuerpo del hombre fueron la cabeza y el cuello del pato. La canoa fue el cuerpo y los remos las patas. Y continuó andando y cogiendo peces.

La hija de la Serpiente Grande dijo: los muchachos han soñado la noche. Ahora podremos ir a dormir.

El indio vio salir el lucero del alba y se puso muy contento.

Ya viene el día, dijo ella. Y tu te convertirás en ñambú y cantarás todos los días cuando vaya a salir el sol.

Llamó a los muchachos desobedientes.

—¿Por qué abristeis el coco? Ahora vosotros os habéis convertido en monos y pasaréis la vida en los árboles, de rama en rama.

Y ellos entraron en la selva saltando de rama en rama.

### esteban sala s.a.

Oficinas: Paseo de Gracia, 46 - Tel. 221 76 97  
BARCELONA

en Barcelona:

MILAN - restaurante - P.º Gracia, 44  
MILAN - cafetería - snack - P.º Gracia, 44  
MONZA - pizzería - snack - cafetería - Rambla Cataluña, 86  
MI CLUB - cafetería - Provenza, 277  
LAYETANA - snack-cafetería - Vía Layetana, 53

en Vilasar:

DOYEN - restaurante - auto - grill - bar - Carretera general, Km. 646

en Madrid:

BAVIERA - restaurante - cervecería - Alcalá, 33





Para los kayapós la noche comenzó así:

Antes no había noche. Siempre brillaba el sol. La gente estaba alegre todo el día. Los hombres cazaban y danzaban, o tejían esteras o hacían adornos de plumas. Las mujeres tenían tiempo para todo. No había necesidad de dormir, porque no había noche.

El hechicero de la tribu tenía dentro del kaingré, que se parece a una bolsa de paja trenzada, un pequeño envoltorio de hojas, amarrado con una cuerda de arco. Debía contener alguna cosa, pues la guardaba con mucho cuidado.

—Tío, ¿qué es lo que tiene en el kaingré?

—Algo que a ti no te interesa, chiquillo.

Pero el chico no se daba por satisfecho. Cuando el hechicero o uañangára salió un día a cazar, el muchacho vio la oportunidad de satisfacer su curiosidad. Abrió el kaingré, sacó el envoltorio y lo desenvolvió.

La noche se escapó. Primero despacio. Después más deprisa y más deprisa.

Asustado quiso recoger la noche, otra vez, en el kaingré. Pero no fue posible.

La noche se adueñó de la tierra y todo quedó oscuro.

Los hombres andaban a tientas, pues no veían.

Muchos se convirtieron en animales.

Salieron atrás del día, buscándole a tientas y caminando siempre hacia el Este. Como no comían iban quedándose más y más débiles y muchos murieron.

Por fin, después de mucho tiempo, vieron una claridad allá a lo lejos. Era el día. Pero ya nunca fue de día como antes. Siempre estaba mezclado con la noche. Unas veces más y otras menos.

El muchacho se transformó en mono y anda por la noche con los ojos muy abiertos buscando algo para comer, en los árboles. Es el *niakón*. Los cristianos lo llaman «macaco de la noche».

La leyenda de los dos hermanos, héroes en la tribu, y que vencen pruebas muy duras, es conocida entre los karayás, los kayapós y los apinayé.

De todas ellas me parece la más bonita la de los apinayé y es la que voy a transcribir aquí.

Los apinayés fueron estudiados con todo detalle y minuciosamente por el famoso etnólogo Kurt Nimuendajú. Gracias a él se conserva esta leyenda, pues los apinayés están casi extinguidos y los que quedan nada saben de las tradiciones de sus antepasados.

Pero esto será capítulo aparte, porque merece esa honra.

Cuando estos días procuraba sacar de Tchapira hasta lo último de sus recuerdos, salieron a relucir cosas que en estos años ni sospechaba que estuviesen en el magín de los kayapós.

Tchapira me habló de los Hombres-Murciélagos, Me-Niep. Volaban y tenían las uñas muy largas y dormían colgados de árboles. Parece que un tiempo atrás los kayapós mataron muchos y hasta llevaron alguno a la aldea para criarlo.

También salió a relucir las Meni-Bit, esto es, Mujeres Solas, o Solamente, que igual se puede traducir. Me dice que eran mujeres que vivían sin hombres en una aldea muy lejos. Cuando nacía un niño lo mataban.

Fregunto que cómo se las arreglaban para tener hijos, siendo solas las mujeres y Tchapira no sabe contestar. El me dice con toda sencillez:

—Mi suegra es la que sabe todas esas cosas.

—La suegra de Tchapira es la que me enseñó la planta Me-Kra-Ket-Dyó, con la que las indias evitan quedar en cinta.

La planta la adquirí a cambio de un paraguas, que me era de más utilidad. Pero la curiosidad humana pudo más.

## HOTEL LAURIA

1.ª categoría

Rambla del Generalísimo, 20 y Lauria, 4  
Teléfono 20 37 40 (6 líneas) - Telg.: Reslau

TARRAGONA

72 habitaciones dotadas de baño o ducha,  
teléfono, calefacción y megafonía. Terrazas  
con vista al mar.

Bar, Restaurante, Grill, Snack-Cafetería,  
Salones Sociales de conferencias, banquetes  
y TV. Sala de Fiestas. Refrigeración. Piscina-  
Solarium. Sala de Arte. Perfumería. Peluquería  
de Señoras. Salón de belleza. Baños turcos.  
Boutique.

Construido en 1963. Abierto todo el año.

## "FUNDOND"

Fundas de cartón ondulado  
para botellas - Limpieza y  
eficacia - Varios modelos  
patentados - Insuperables  
para las exportaciones.

Teléfonos 35 y 18

SAN PEDRO DE  
RIUDEVITLLES

(Barcelona)

Para Beber...

AGUA FONTER



## SE CALCULA QUE EXISTEN TODAVIA 250.000 ESCLAVOS

Ginebra. — El Comité Social del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, reunido en Ginebra, ha adoptado un proyecto de supresión de la esclavitud. El Comité ha estudiado un informe presentado por el representante egipcio Mohamed Awad. Según este informe, existen todavía en el mundo unos 250.000 esclavos. A esta cifra debe añadirse unos 10 millones de siervos de la gleba y 50 millones de mujeres y de niños reducidos a la condición de simples objetos. El informe proporciona datos preciosos sobre las condiciones del esclavo moderno, localizándolo principalmente en algunas zonas de los Andes, en las rancias perpetradas por los tuaregs en el Sudán Meridional, en la venta de niños en algunas zonas de la India y de Filipinas así como en el reclutamiento de siervos para

la peregrinación a la Meca, que posteriormente son vendidos como esclavos en algunos países árabes (OFIM).

## SE CONVIERTE AL CATOLICISMO LA HIJA MAYOR DEL PRESIDENTE DE COREA

Seul. — Kuen Hye, hija mayor del Presidente de la República de Corea, se ha convertido a la fe católica. La muchacha, de 14 años de edad, ha recibido el sacramento del bautismo de manos del arzobispo de Seul (OFIM).

## LOS EFECTIVOS DE LOS PARTIDOS COMUNISTAS HAN AUMENTADO EN UN 4 %

Conclusiones del informe anual de los Estados Unidos

Nueva York. — Los miembros de de países se advierten luchas entre la tendencia pro-soviética y

la tendencia pro-china. Estas son los partidos comunistas han aumentado en un 4 % durante el último año; pero en gran número las conclusiones del informe anual de los Estados Unidos sobre el movimiento comunista en el mundo. El aumento de adhesiones desde enero de 1964 se debe principalmente a la «Revisión cumbre», operada en tres partidos: el de la India, el de Indonesia y el de Argentina. Sobre 44.500.000 personas que pertenecen a un partido comunista, el 90 % son ciudadanos de países de régimen marxista, mientras que fuera del bloque comunista, el partido comunista francés ocupa el tercer lugar en importancia con 260.000 miembros. Pero el movimiento comunista no aparece ya como un bloque monolítico: en Australia, Bélgica, Suiza, Brasil y Ceilán se han constituido partidos pro-chinos. En Indonesia, Japón y en la India han hecho su aparición las tendencias pro-chi-

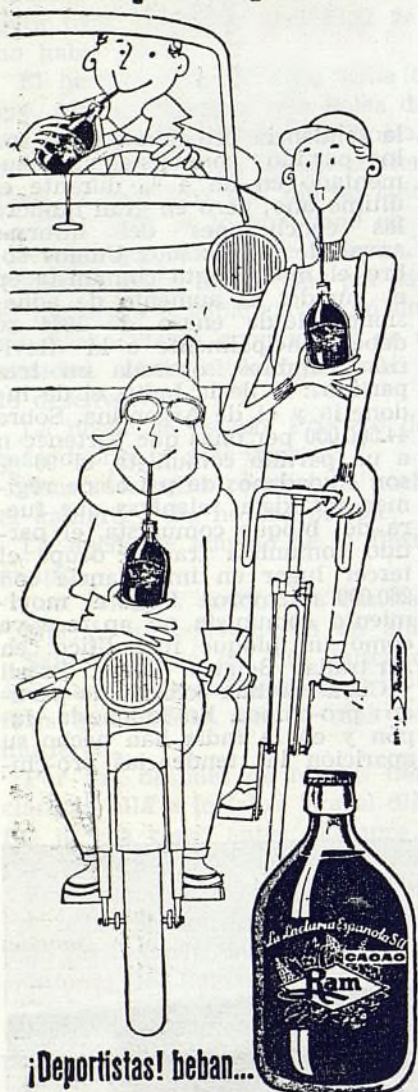


En las escuelas de Madagascar hay buenos artistas. He aquí a uno de ellos mostrando su obra.

(Foto «Chine - Madagascar»).



## Ram... Ram... Rampataplán!



¡Deportistas! heban...

# CACAO RAM

nas, que luchan fuertemente contra la influencia soviética. Por último, en los países de régimen marxista, los partidos pro-chinos, que ocupan el poder (Albania, China, Corea del Norte, Vietnam del Norte) agrupan a 19.513.00 miembros y por el número de sus efectivos rebasan a los partidos pro-soviéticos (Bulgaria, Checoslovaquia, Alemania del Este, Hungría, Mongolia, URSS y Yugoslavia) en cerca de un millón de adherentes (OFIM).

### LAS MISIONES CATOLICAS COMIENZAN A AYUDAR A LAS MISIONES

Moshi (Tanzania). — La Iglesia católica de Tanzania, que todavía es un territorio misionero, ha iniciado su colaboración a otras tierras de misión con el envío de seis sacerdotes al Sudán del Sur. Ante la absoluta escasez de

misioneros existentes en este último país a raíz de la expulsión de todos los misioneros extranjeros, la Iglesia de Tanzania ha aceptado la oferta de seis sacerdotes voluntarios, lo que supone un sacrificio considerable, ya que en Tanzania la escasez de sacerdotes también es muy grande (OFIM).

### LUTERANOS SUECOS FUNDAN EN SU PAIS UN MONAS- TERIO INSPIRADO EN LA RE- GLA BENEDICTINA

Linz (Austria). — Los luteranos suecos han ingresado, sin dejar de ser luteranos, en el monasterio benedictino de Erlach, cerca de Linz (Austria). Con la debida autorización de la jerarquía eclesiástica, se proponen realizar el noviciado benedictino a fin de volver a Suecia y constituir una comunidad religiosa luterana, que seguirá la Regla de San Benito (OFIM).

### CANONIGOS Y MONSEÑORES CANADIENSES QUIEREN RE- NUNCIAR A SUS TITULOS

Quebec. — Los canónigos y monseñores de la archidiócesis de Quebec han dirigido un escrito a su arzobispo el Cardenal Roy, manifestando el deseo de renunciar a sus títulos e insignias exteriores de acuerdo con el espíritu del Concilio. Los solicitantes estiman que esta supresión facilitará la integración de todos los sacerdotes, religiosos y seculares en la pastoral diocesana y además hará desaparecer una nueva dificultad en las relaciones con los ministros protestantes (OFIM).

## DEL JAPON

### EL PEOR NEGOCIO

En Japón, el peor negocio al que un malhechor puede dedicarse es el de los secuestros.

Es extraordinario el número de los que lo intentan, mucho menor el de los que lo consiguen, muy pequeño el de los que logran el dinero del rescate y prácticamente ninguno el que, habiendo tenido éxito en los tres casos anteriores, no es cogido por la policía.

El año 1963 hubo 334 secuestros, en su mayor parte frustrados casi desde el principio, y 325 secuestradores de hecho o intención fueron apresados.

El año 1964 la labor de la policía fue todavía más eficaz. De

256 envueltas en casos de este tipo fueron arrestadas 255.

Los secuestradores que se arrepienten a mitad de camino, son los más difíciles de apresar, porque sueñen faltar datos.

En cambio los que llegan a exigir el dinero del rescate y sobre todo los que llegan a recibirlo, dejan siempre un rastro gracias al cual la policía da siempre con ellos.

A pesar de las pocas posibilidades de éxito que hay, es curioso que hace un par de años trataron de raptar incluso a una de las hijas menores del Emperador.

### LA UTOPIA BRASILEÑA SE VA DESHACIENDO

Durante muchos años ha sido Brasil la nación sudamericana que ha absorbido el mayor número de emigrantes japoneses.

Dedicados en su mayor parte a la agricultura y muchos también a obras de construcción, se calculan en más de 4 millones los japoneses allí congregados.

Con frecuencia tienen colegios con las clases en japonés, ya que todos los alumnos son hijos de emigrantes.

Con todo durante los últimos meses las cosas han dejado de ir bien.

Debido a la recesión económica del país son muchos los obreros que están perdiendo sus empleos y como es lógico los japoneses no son una excepción. Cuando la marea baja ellos también se quedan en seco.

Dicha sea la verdad, tal vez la vida de los emigrantes no sea ahora mucho más difícil que antes. Lo que sucede es que la vida en Japón es mucho más fácil, debido a su enorme desenvolvimiento económico, porque lo que el emigrar y hacer de pionero ha perdido gran parte de su aliciente.

Los que antes cruzaban el Pacífico lo hacían con la casi seguridad de que, caso de trabajar fuerte, iban a vivir mejor que si se hubiesen quedado en Japón.

Muchos de los que emigraron hace años ven ahora que de haberse quedado en su patria les hubiese sido fácil encontrar un trabajo igual o mejor retribuido que el actual.

Cuando se emigra siempre hay que confiar en la suerte y tirar los dados al aire. Unas veces se acierta y otras no. En el caso actual nadie había podido ni siquiera soñar que Japón y la vida aquí se iba a reponer tan de repente, llegando a alturas hasta ahora desconocidas.

### SNACK BAR PISTA S A V O Y

Gran surtido en tapas calientes.  
Precios económicos. Excelente servicio.

PALAMOS (Costa Brava, Gerona)

Teléfonos: 314019 y 314363



# PROBLEMAS FAMILIARES EN EL JAPON

No sé en manos de quien caerán estas líneas.

Si lo hacen en las de una ama de casa, tal vez su reacción sea la siguiente: «Podía usted suprimir lo de Japón, porque eso sucede en todo el mundo».

Yo a veces pienso lo mismo, pero por no escribir de lo que ignoro, por mera prudencia, añado la coletilla «en el Japón», que me ofrece garantías de veracidad.

Y como preámbulo, nada más.

Hace unos días fui de compras a un supermercado.

Tenía que hacerlo porque ese día, como muchos otros en la vida del misionero, no tenía a nadie que lo hiciese por mí.

Y allí me encontré a una madre que conocía, con una criatura beatíficamente durmiendo en sus espaldas, otra molestando en sus brazos, y la tercera, exactamente de tres años, agarrada como una lapa a sus faldas.

Quien conozca las aglomeraciones de los supermercados se dará cuenta en seguida de la imposibilidad de comprar nada en esas circunstancias.

Así sucedió.

El pequeño de la espalda se despertó, para cantar a gritos la pena de sus llores.

El que llevaba en brazos se enfadó, e hizo el duo, por lo salvaje, de la Africana.

El que andaba como podía se asustó, quiso correr y se cayó.

Entonces empezó un trío con toda la gama de sollozos.

A continuación, la pobre y desesperada madre se enfadó y aquello fue el principio de un cuarteto de cámara.

Yo ayudé lo que pude, que en esas condiciones

suele consistir en molestar lo menos posible, ya que verdadera ayuda es imposible ofrecer.

Y me volvía a casa, olvidándome de mis compras y pensando que a veces es mucho más sencillo ser misionero que ser madre de familia.

Hoy he leído en el periódico escrito por una madre joven que toca, de una manera elegante y literaria, el mismo problema que palpé yo en aquel abarrotado supermercado.

Su grito de angustia es el siguiente:

«Que puede hacer en Japón una madre con varios hijos pequeños, cuando tiene que salir de compras?»

Dejarlos en casa solos es peligroso.

Llevarlos consigo es lo mismo que afirmar de antemano que tendrá que volverse sin comprar.

Buscar una criada es querer cazar un mirlo blanco.

Dejarlos al cuidado de un hermanito un poco mayor y cerrar la casa es imposible, porque las casas japonesas difícilmente pueden cerrarse bien.

La construcción es tal que rara vez se resisten a trucos sencillos que cualquier ladrón conoce.

«Entonces, ¿qué?».

Y ese qué se escucha en los labios de las madres como un grito desesperado.

Una solución es la de multiplicar los jardines de la infancia y las guarderías infantiles.

El Gobierno tiene positivo interés en ello. El Ministerio de Educación lo mismo. La población, en general, también.

Cuando esto se consiga las madres podrán comprar, entrar y salir de casa con cierta libertad de la que ahora carecen.

Hasta entonces... continuar así, como la humanidad ha venido haciéndolo desde el tiempo de los profetas.

## ASSUMPTA EST MARIA

Sin mácula fuiste concebida  
Virgen santa sin igual,  
Dios dispuso tal maravilla  
desde su Arcano eternal.  
Fuiste de los hombres ignorada  
en tu santidad y virtud,  
pero tu pureza fue intacta  
e invariable tu rectitud.  
Toda y sólo a Dios te consagraste  
en tu tierna juventud:  
con amor puro y tierno te diste  
a la misma Excelsitud.  
Con tus rezos y ejemplar vida  
te acercaste toda a Dios,  
Dios oyó complacido tus ruegos  
y de ti se fue en pos.  
Por obra del Espíritu Santo  
se obró el gran prodigio,  
Dios Omnipotente se hizo Niño  
y por Madre te escogió,  
Con ternura de Madre santa  
cuidaste al hermoso Niño,  
si un día le diste tu sangre  
después con amor la nutriste.

Todo en ti fue santo  
desde tu Concepción  
y tu seno en Tabernáculo  
convirtió la divina Encarnación.  
Ni mancha original,  
ni pecado actual  
conociste Virgen pura,  
por esto al morir  
no podía ser la tierra  
tu Sepultura.  
Sólo para quienes heredamos  
de Adán la grave culpa  
y para quienes pecamos  
se abrió la hedionda tumba.  
Nada de polvo ni gusanos  
para quien fue siempre pura,  
por esto al morir, Virgen Santa  
la Tierra de Adán se sintió indigna  
de ofrecerte sepultura.  
Los ángeles del Cielo bajaron  
a cumplir la gran Misión  
y en Alma y Cuerpo te llevaron  
para siempre a la Eterna Mansión.

Salvador CASANAS.



## SORPRENDENTE LLAMADA TELEFONICA



Estamos a martes, y son las diez de la mañana, cuando el teléfono llama a sor Ernesta de Saint-André, Madre Superiora de las Hermanitas de los Pobres, cuya casa central se halla situada frente a San Pedro in Vincoli, una de las más pintorescas plazas con que cuenta la capital del mundo cristiano.

La buena religiosa que se halla al frente de la tan conocida y apreciada comunidad de las Hermanas consagradas enteramente a la caridad hacia los ancianos —verdade os ángeles del silencio y la sonrisa—, atendió al teléfono con la amabilidad de costumbre. Sin embargo, la noticia que llegó a sus oídos era tan insólita, a tal extremo increíble, que la dejó sin aliento, y poco menos que impedida de articular palabra.

—El Padre Santo... oyó como en un sueño la Religiosa—; el Padre Santo irá a mediodía a bendecir la mesa de vuestros asilado. Preparar todo...

—Pero... ¿quién habla, por favor? —acertó a preguntar instintivamente sor Ernesta, al oír la noticia que la dejó incrédula y aterrada.

El aparato le trajo el nombre de un aulizado y notorio miembro de la Curia Vaticana, y así se dio el diálogo por finalizado. Pero ahí mismo comenzaron los trasudores, la aprensión y los afanes de sor Ernesta, confundidos con un cálido sentimiento que le inundaba el corazón de una felicidad jamás presentida. ¡El Sumo Pontífice se dignaba visitar a las Hermanitas de los Pobres!...

Esa era la noticia escueta, que venía acompañada por una única y formal advertencia, y por la recomendación de transmitirla a las comunidades religiosas cercanas a San Pedro in Vincoli, y también a los agentes del orden, que se veían confrontados a una insospechada responsabilidad: *en forma privada*.

El Padre Santo venía en forma privada, si no privadísima —poco menos que de incógnito—; y de-

seaba que esa patética demostración de su notorio amor al prójimo, en la persona de los queridos viejecitos de San Pedro, se cumpliera en una atmósfera de intimidad, realizada por la caridad espiritual y la solicitud pastoral que la habían inspirado.

*En forma privada...* Porque luego de la solemnidad y el esplendor del día en la basílica vaticana, y refugiándose en el silencio y la plegaria, el Papa deseaba participar del coloquio íntimo, de la humilde efusión de la caridad cristiana con los ancianos socorridos por las Hermanitas de los Pobres.

Sor Ernesta sabía ya, con unos días de anticipación que al cumplirse el primer aniversario de su ascensión al solio pontificio, Paulo VI había resuelto obsequiar como Pastor y como Padre a los queridos huéspedes del Instituto, con un almuerzo distinto de los acostumbrados; y para asegurarse de que resultara verdaderamente suculento, quiso conocer la lista de los manjares que se servirían a los agasajados. Pero sor Ernesta no tenía la menor sospecha del otro y más exquisito acto que el Padre Santo pensaba cumplir en la fecha anunciada; es decir, llegarle él en persona a participar de esa mesa amable, radiante de alegría y colmada de todo bien de Dios con ocasión de la egregia visita.

### ORDEN Y OBEDIENCIA

Poco antes de mediodía, la atmósfera soñolienta y un tanto abstracta de la pintoresca plaza de San Pedro in Vincoli se veía turbada por el movimiento y la animación de las grandes solemnidades.

Junto a los portones de las Hermanitas de los Pobres aguardaba un selecto grupo de jóvenes Religiosos vestidos con albos indumentos. Eran los estudiantes mercedarios residentes en el Colegio de los Maronitas, el gran edificio situado en la misma plaza lindante a la Basílica.

Estaban también los sacerdotes pertenecientes a la Congregación



HOTEL  
**RESIDENCIA RALLYE**

TODAS LAS HABITACIONES CON BAÑO,  
TELÉFONO Y AIRE ACONDICIONADO  
GRANDES TERRAZAS - PISCINA

PRECIOS ESPECIALES PARA GRUPOS  
ESCOLARES

Trav. Las Corts, 150 (esq. Carlos III)

Teléf. 230 36 69 (5 líneas)

BARCELONA - 14





## BANCO DE SANTANDER

FUNDADO EN 1857

- Un siglo de experiencia.
- Rapidez en sus operaciones.
- Corresponsales en todo el mundo.
- Especialistas en comercio exterior.
- Cambio de moneda.
- Cheques de viajeros.
- Representaciones propias en Argentina, Gran Bretaña, México y Venezuela.
- Sucursales en las principales plazas de la Península, Islas Canarias y Baleares.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 407

de los Regulares Lateranenses que oficiaban en San Pedro in Vincoli, acompañado de los estudiantes que a la comunidad alberga en el Colegio sí en la calle Sette Sale.

Al pie de una ventana, dentro del Instituto, un sacerdote aguardaba rezando silenciosamente. Era el venerable padre Maximino Herant, sobre cuyos agobiados hombros pesaba la nieve de noventa y cuatro inviernos.

Presurosos arribaban los Miniminos de San Francisco de Paula a la histórica plaza, donde los turistas y el público formaban ya un abigarrado conjunto.

Desde los portones abiertos de par en par, se podía apreciar la tensión que reinaba entre las Religiosas y los asilados, el febril movimiento la aniosa espera... contemplado todo ello, naturalmente, por el invariable espíritu de orden y de obediencia. Y el Instituto entero replandecía como una patena de limpieza, de ornato y de alegría.

A las doce y un cuarto, saludado por un fragoroso palmoteo de la multitud expectante, llegaba el automóvil del Padre Santo, que, recorriendo velozmente un sendero interno, se detenía ante la capilla de la Inmaculada.

Descendió Paulo VI del coche, y sin vacilación alguna, con la mayor naturalidad y campechanía, se incorporó al grupo que formaban los obreos ocupados en la restauración del Instituto. Cambió breves palabras con ellos; los interrogó acerca de sus intereses y sus familias, y bendijo a los trabajados, que, graves y desconcertados, le besaban la mano conmovidos.

Llegaba ahora el turno de las niñas asiladas en otro Instituto de las Hermanitas de los Pobres, situado en la calle Marino. Angeles de pureza, ostentando albas vestiduras, recibieron la bendición del Padre Santo arrodilladas en el patio, las manos juntas y

la cabeza inclinada con la mayor devoción y recogimiento.

Luego empuñando el apéndice que le ofrecía el párroco de nuestra Señora de los Montes, padre Alberto Tedeschi el Sumo Pontífice cruzaba el umbral de la capilla de la Inmaculada, seguido por el padre José, de los Canónigos Lateranenses, para postrarse en profunda adoración ante el Santísimo Sacramento.

### LA CARIDAD DEL PAPA

Era llegado el momento de iniciar la visita del Instituto, y la primera estación se haría en la luminosa sala del memorable banquete, donde alrededor de las mesas adornadas primorosamente y colmadas de suculentas viandas, esperaban serenos y conmovidos los ancianos del Instituto.

Batir de palmas, algunos vítores y otras exclamaciones de alegría, y luego el Padre Santo, alzando la diestra, pronunciaba la fórmula de la bendición con las palabras rituales.

Un breve pasaje entre las mesas saludando y sonriendo a los felices comensales y Paulo VI, en un rasgo que conmovió a todos los presentes, tomando los cubiertos de manos de la Hermana refectoria, se dio a la gentil tarea de servir por sí mismo a sus queridos ancianos los sabrosos *tortellini*.

Actitud sencilla y afectuosa; manifestación de una genuina humildad cristiana, ansiosa de comunicarse en sinceridad y pureza. Admirable demostración de paternal afecto, de verdadero sentimiento fraterno templado en las divinas fraguas del Evangelio.

¿No era esta, acaso, la expresión más íntima, más secreta, más auténtica, de Paulo VI? La más pura manifestación de la caridad; de una caridad recatada y exquisita, sensible y siempre presente.

Muchos fieles y no pocos infieles fijan su atención en el rostro del Papa; observan su mirada penetrante, la amable figura del místico y el asceta, de la cual trasciende la poderosa fuerza de su espíritu y su intelecto. Sin embargo, mirando en profundidad y atentos a lo más trascendental, aunque no tan evidente; no nos sería difícil descubrir en todos y cada uno de sus actos y manifestaciones el copioso raudal de los afectos y el inexhausto venero de los sentimientos.

La caridad del Papa quisiera alcanzar a todo el mundo, llegar a todos los pueblos, hablar a todos los corazones. ¿Acaso Paulo VI no celebró su coronación ofreciendo un almuerzo a todos los detenidos en las cárceles italianas? ¿Y no obsequió el mismo día con bebidas y golosinas a todos los niños poliomielíticos de su patria? ¿Y no con intentó en extender los dones de su generosidad a otros niños enfermos que los solicitaron?...

Es un modo de sentir y celebrar la felicidad, según el espíritu de Nuestro Señor Jesucristo.

El primer año de su Pontificado ha sido una ininterrompida sucesión de actos de caridad, cumplidos por inspiración de esos sentimientos más importantes que el

magisterio y el gobierno; es decir, la bondad, la misericordia, el amor hacia los pobres, enfermos, abandonados...

¿Cómo olvidar las escenas vividas en Jerusalén, al lado del musulmán enfermo por tantos años de parálisis progresiva? ¿Cómo no recordar las visitas a los hospitales, a los asilos, a las cárceles, a los barrios de emergencia en los suburbios romanos?...

El encuentro con los penados tras los barrotes de la cárcel, suscitó en el corazón de Paulo VI una emoción que hacía sobrenaturalmente eficaz la elocuencia de sus palabras y actitudes, y le conquistaba la voluntad de los espíritus más rudos, que de otro modo no fueran capaces de comprender sus cristianas intenciones.

Y ahora, en el amplio y luminoso refectorio de las Hermanitas

*La normalidad en las relaciones internacionales le obliga a conocer idiomas extranjeros*

Hablar, leer y escribir  
**INGLES**  
**FRANCES**  
**ALEMAN**

sin pretensiones literarias, pero, en poco tiempo y **CORRECTAMENTE**

**PROFESORES NATIVOS**  
**¡¡50 años de experiencia!!**

**IDIOMAS MASSE**

Canuda, 2 y Rambla de los Estudios, 14 — Tel. 21-81-62

de los Pobres, en la presencia de esos queridos ancianos tan decorosos en su sencillez y tan venerables en su humildad parecía como si la personalidad de Paulo VI estuviera en su propio marco, el más digno y adecuado a su condición de Vicario de Cristo en la tierra.

«CRIATURAS INCREIBLES...»

Nacido de la piadosa inspiración de una generosa fundadora, sor



Juana Jugan, el Instituto de las Hermanitas de los Pobres posee actualmente 314 camas, donde se albergan unos 60.000 ancianos desamparados.

¿Cuándo otras ideas y doctrina, fuera del Evangelio y de su Iglesia, han sido capaces de suscitar estas maravillas de la caridad hacia la vida que declina, hacia las personas de edad avanzada, que han perdido ya su encanto y atractivo?...

¿Y no son estas las Hermanas que en su Instituto de Constantinopla, prodigándose incansables al cuidado de los musulmanes, fueron llamadas por aquellos secuaces de Mahoma las criaturas increíbles?...

#### AFFECTOS Y SENTIMIENTOS

Al término del almuerzo, Paulo VI obsequió con un rosario a cada uno de los asilados. Y hubo también cigarrillos para los fumadores... que no eran pocos, y se apresuraron a encender los suyos, mientras continuaba la visita pontificia.

Ocupando sus respectivos lugares en las distintas mesas, el Papa se encontró con un antiguo empleado de *L'Osservatore Romano*, Renati Rocchi; con un guardia palatino de noventa y dos años, Pío Tartarini, que sirvió durante los pontificados de León XIII y de san Pío X; con Ernesto Moscardi, un ciego de ochenta y cuatro años que improvisó una poesía, escuchada atentamente por el Padre Santo; con Lucía Scalini, una anciana de Concazio, lugar de nacimiento de Paulo VI...

El Papa escuchaba, abrazaba, sonreía; se sentía a sus anchas; aparecía contento, diríase reconciliado de sus sinsabores y preocupación, y reconfortado con esa maravillosa floración de afectos y



INCOMPARABLES  
PANORAMICAS  
DE  
BARCELONA

transbordador aéreo  
del puerto



TORRE JAIME I  
a 100 metros  
de altura  
Servicio de  
Snack-Bar



TORRE SAN SEBASTIAN  
Restaurante  
Bodas  
Banquetes  
servicio a la carta



sentimientos que se reflejaba en la mirada y la expresión de los felices ancianitos circunstantes.

#### ALEGRIA CONTAGIOSA

La enfermería del Instituto fue otra de las piadosas estaciones cumplidas por el Padre Santo ese día memorable.

En una atmósfera de rigurosa higiene y de nítida pulcritud, acostados en cómodos lechos cubiertos con sus colchas immaculadas, aguardaban anhelantes los ancianos impedidos, los convalecientes y los momentáneamente indispuestos, que se habían esmerado en adornar sus mesitas con primorosas imágenes o con altares improvisados.

La veneranda edad de tantos

huéspedes hacía pensar en las singulares aptitudes terapéuticas de ese asilo de ancianos pleno de luz, de aire, de serenidad, y tan distinto de cualquier otra imagen preconcebida, de un establecimiento cuya perspectiva se diría inenarrable de un ambiente de ligereza y melancolía.

Pero... ¿dónde reside el secreto de estas Hermanas, de dónde les nacen esas sonrisas tan luminosas, esa alegría tan sincera, espontánea y contagiosa, que les conquistan todos los corazones?...

#### EL ULTIMO SALUDO

El Padre Santo se dirigió luego a una sala donde estaban expuestos los presentes que los buenos ancianos, varones y mujeres, habían confeccionado con sus propias manos, para obsequiar al Sumo Pontífice. Había allí una apreciable cantidad de objetos y labores para todos los gustos y para las más diversas finalidades. Pañales y ropitas destinadas a los niños; bordados y tejidos de todas clases; chales y mantones finísimos y de abrigo; vasos, ornamentos y vestiduras para el culto... Y aparte todos esos primores de sus débiles pero aún diestras manos, los viejecitos del benemérito Instituto ofrecieron a Paulo VI un más valioso tesoro espiritual, consistente en obras buenas, en actos de piedad y misericordia, cumplidos todos según las intenciones del Sumo Pontífice...

Pero tenía que llegar —y llegó, infortunadamente— el momento de la despedida, de la bendición final, del último saludo... Y arrancó lentamente el coche de Su Santidad, flanqueado a diestro y siniestro por la jubilosa multitud de sus fieles y admiradores; y tomó luego la dirección del Vaticano, mientras quedaban flotando en el aire los aplausos y los vítores, apagados finalmente por una secreta nostalgia.

Raimundo MANZINI,  
Director de *L'Osservatore Romano*





## VALLS I LA MARE DE DEU DEL LLEDÓ

### Efemérides gloriosa

El pròxim any 1986 s'escau el sisè Centenari del trobament de la venerable i miraclera Imatge de la Mare de Déu del Lledó.

Es probable que, amb aquesta ocasió, el Papa concedeixi la Coronació Canònica d'aquesta santíssima imatge. Honor màxim que l'Església concedeix a una sagrada icona mariana.



La Mare de Déu del Lledó.

Amb tal motiu actualment s'està procedint a la magna Obra de la restauració total del seu venerable Santuari, tron majestuós de glòria per Ella, i recés acollidor de pregària per tots els seus devots.

La tradició religiosa dels pobles és un gran suport de la fe de les generacions actuals. El Pilar, Santiago de Compostela són una bella mostra del poder extraordinari que exerceix sobre les multituds actuals l'atractiu d'una bellíssima història religiosa i humana plena de prodigis.

Per això creiem que és oportú recordar i venerar, juntament amb les nostres imatges més o menys antigues, més o menys artístiques, més o menys pietoses de

la nostra terra, la història i la pietat dels nostres avantpassats, rel i saba de la nostra actual florida.

En un article anterior publicat en aquesta mateixa Revista (octubre de 1962) es parlava amb detall de l'origen i trobament d'aquesta antiga i venerable Imatge i de la seva història fins a la fundació dels PP. Caputxins en aquesta nostra Ciutat, els quals, poc després de la seva fundació en l'Ermita de sant Jeroni, a les afores de la ciutat, on vivien en gran austeritat i pobresa, foren invitats per la Vila de Valls a «guardar» el nostre Santuari i la seva preciosa imatge, la qual cosa tingué lloc probablement l'any 1585.

Creiem de molt interès dir quelcom sobre aquesta època.

L'entrada dels religiosos caputxins al Santuari va significar tot seguit un gran augment i difusió de la devoció popular a la nostra Imatge, no solament a la nostra ciutat sinó també a tota la Comarca de l'Alt Camp, molts pobles de la qual venien a visitar el nostre Santuari, sobretot en ocasió de calamitats públiques (pesta, guerra) o, més sovint encara, per causa de la secada dels nostres camps, en peregrinació de pregàries i penitència.

Més de quaranta vegades, des de l'any 1631 al 1859, fou traslladada solemnement des del seu Santuari a la Parroquia Arxiprestal per motius de secada, i és fama que sempre va satisfer la necessitat peremptòria de la nostra gent.

Resulta una notícia molt curiosa recordar la forma, gairebé ritual, com s'acostumava baixar la santa imatge del seu Cambril per a ser traslladada a la Parroquia per motiu de pregàries.

Primerament hem de dir que el demanar que es fessin rogatives d'aigua pertanyia als Procuradors de la Confraria de Sant Pere i Sant Isidre, anomenada «dels pagesos», els quals feien d'això especial petició als senyors Regidors. Aquests, en sessió d'Ajuntament, determinaven fer dites Rogatives.

A continuació enviaven síndics a la Rvd. Comunitat de Clergues de l'Arxiprestal de Sant Joan demanant el mateix, la qual prenia deliberació gairebé sempre afirmativa.

Aleshores es començava per incloure l'oració «ad petendam pluviam» en la santa missa i altres

devoció o pregàries dels religiosos.

Si instava la necessitat i no venia la pluja, per nova deliberació de l'Ajuntament es determinava treure la santa imatge de Maria del Lledó i traslladar-la a la Parroquia.

Mentres, la Vila demanava permís al Sr. Vicari General de la Diòcesi per a venir les processons dels altres pobles. Amb la deguda llicència, s'invitava als pobles veïns a assistir a les pre-pregàries públiques. Igualment els Síndics de l'Ajuntament ho participaven al Rvd. P. Guardà per tal que preparessin totes les coses al Santuari.

Es baixava la Sda. Imatge del seu Cambril el dissabte a la tarda davant una representació, al menys, de l'Ajuntament local i a porta tancada.

La Rvd. Comunitat de Religiosos sortia de la Sagristia amb ciris encesos, llevat del quatre religiosos sacerdots, revestits d'alba i estola, que havien de dur la sagrada Imatge, i es dirigien a l'Altar major del Santuari. Després d'una breu oració es pujava al Cambril i s'entonava la Salve amb l'oració acostumada.

A continuació els quatre religiosos designats baixaven la Sda. Imatge al Presbiteri, on quedava per l'endemà, amb llums i guàrdia tota la nit, i es retiraven a Comunitat i Membres de la-



Imatge de la Verge amb corona.





*Vista de Valls.*

juntament, els quals eren acompanyats fins a la porta del Santuari per la Rda. Comunitat de Religiosos.

El dia següent, es concentraven la Rda. Comunitat de Preveres i tota classe de fidels a l'església arxiprestal, juntament amb les Comunitats de Religiosos Mínims i Carmellites que hi havia aleshores a Valls, processons dels pobles comarcans, que venien acompanyats dels respectius sacerdots, representació de l'Ajuntament, músiques i danses locals, infants vestits amb hàbits de penitència, i anaven en processó al Santuari a recollir la Santa Imatge. Aleshores amb gran solemnitat i devoció Aques-

ta era traslladada a l'Església arxiprestal, entre cants i lletanies de penitència, on es celebrava Ofici solemne i cada dia era visitada pels fidels i es celebrava funcions religioses a honor de Maria del Lledó. Així tots els dies fins a obtenir el benefici de la pluja.

Seria molt interessant detallar més tot aquest cerimonial, però per tal d'abreujar solament direm que, una vegada obtinguda la gràcia de itjada i la collita assegurada per la saó, cosa que mai no faltava, aleshores era transportada altra vegada amb el mateix cerimonial i acompanyament de pobles comarcans al seu Tron, o sigui, al Santuari i es duïen a

terme festes d'acció de gràcies, amb grans manifestacions populars d'alegria: músiques, danses, castells, etc., etc.

Així varen fer els nostres pares durant segles davant la necessitat de pluja, amenaces de guerra o pesta, i Maria del Lledó acollia maternalment la presència adolorida dels seus fills i benigneament satisfia les seves súpliques.

Tant de bo que aquesta fe, que transporta les muntanyes i transportava les multituds i aconseguia de Déu, per intercessió de Maria, tantes gràcies, no disminueixi ni s'apagui mai sobre la nostra terra:

S. R.



*Retaule de l'Altar Major Sant Crist (Valls)*

*Santuari de Nostra Sra. de Lledó*





## PUIXANT I BELL

Malgrat, vora la mar, creix, prospera, s'abellix i s'agença per a mostrar-se als ulls dels visitants com una vila de les més belles del Maresme. Pels fills del poble és una joia. Pels visitants una meravella. Els carrers, simètrics i polits. Les façanes de les cases són blanques com les gavines. Les places són llocs d'esplai pe's menuts i llurs familiars. Tot hi somriu a Malgrat. La gent és franca, activa: tant el camperols que breguen conreuant el terreny fèrtil —productor de les millors mongetes d'Espanya, de patates i d'ensiam d'exportació—, com els fabricants i obrers que s'esmercen en les empreses fabrils de teixits, de gèneres de punt, de marroquineria, de tanques metàl·liques, de materials per a la construcció, de productes químics i farmacèutiques, etc. És un afany constant que mou a tot-hom a superar-se sots els imperatius de l'època en que ens desenvolupem.

Ara, creix a la part esquerra, mirant la mar. S'hi han construït majestuosos Hòtels, gratacels de quinze i més pisos, apartaments, «bungalows» i boniques estances al mig de la pineda, promovent l'admiració de l'hom qui passa i dels milers de visitants i estiuajants que volen fruir-ne la delectança durant la temporada estival. Quan s'hagi realitzat el projecte del passeig marítim que vorejarà aquesta bella part de la vila, seguint la trajectòria de la platja de sorra daurada i neta, esdevindrà quelcom meravellós. Es ací on fa uns mesos —concretant, el 7 de febrer passat, amb motiu del centenari del fet— hi fou emplaçat el monument dedicat a l'heròic caporal malgratenc N'Esteve Fradera i Bohigas, qui morí al Perú lluitant, coltell en mà, en el port d'El Callao.

Aquell jorn fou una verdadera manifestació dels sentiments populars, als que s'hi adhiri la Marina espanyola, desplaçant-se un navili de Cartagena, altes personalitats i autoritats de la Marina i Civils i forces que desfilaron per les nostres vies donant un relleu merescut a la jornada. El caporal Fradera, pertanyent a la Marina de Guerra, té dedicat, des de ja fa molts anys, un carrer —on hi va néixer— amb el seu nom.

La part de muntanya —al nord— també va poblant-se acceleradament. Hom diria que les cases hi sorgeixen com els bolets al bosc. I podriem dir que aquesta simpàtica vila s'estén pels quatre costats d'una faisó prodigiosa. Les estadístiques ens diuen que el cens s'ha doblat en menys de tres anys i que els nouvinguts superen en nombre als na-

tius. Es comprensible que, pensant en l'avenir, hom pressenti que Malgrat —el nostre poble puixant i bell— esdevindrà dintre de poc temps una gran ciutat.

## PROJECTES I REALITATS

No cal dir que les autoritats es desvetllen pel progrés i l'abelliment de la vila. Es demostren assenyades i zeloses premeditant, projectant i realitzant. S'han pres mesures per a atendre totes les necessitats presents i futures. Es evident, però, que no es po-



Cabo Fradera

den fer miracles. Cal comprendre que es costós executar amb la rapidesa que la gent voldria i que no és menys atendre les perentòries obligacions que els moments actuals imposen. Però malgrat tot, tot-hom es dona compte del canvi que va produint-se i de la importància i prestigi que es va assolint paulatinament gràcies a l'esforç dels qui administren i governen i dels qui, obeint, col·laboren eficaçment.

Els projectes són molts: enllu-

menat públic a totes les vies, noves urbanitzacions, canalització de les aigües residuals, llocs i places d'esplai, creació de serveis municipals de neteja i sanejament de la vila, etc. Hi és molt valuosa la col·laboració del C.I.T. treballant de cara al turisme.

Les realitats són evidents. Cal veure gràfics de 10 anys enrera per a donar-se'n compte. Podem enumerar l'abelliment del passeig de J. A., les places de Marià Cubi, de Jaume Balmes, del Dr. Robert, de J. A. Clavé, i la del Dr. Turró. L'arranjament asfàltic del paviment de tots els carrers, part de l'enllumenat públic amb reflectors moderns, etc. Tot çò esmentat fa que Malgrat tingui un aspecte de ciutat enviable.

## VILA TURISTICA

Ara, tot just començant la primavera, ja hi ha gran moviment a la nostra vila. Si durant l'hivern es féren ampliacions als hotels i residències, en aquest temps hom s'afanya per acabar-les. A l'ensem tot-hom es prepara per a obrir les portes amb provisions suficients per a atendre als visitants.

Als afores, principalment vora la mar i sota les grans pinedes, els «campings», molt ben instal·lats, renoven i abelleixen els llurs recintes, pressentint la temporada de gran moviment de forasters, vehicles, acampades i de gentada cercant el benestar de la platja, on la sorra neta es fa plaent i generosa a les lassituds que imposa la calor.

Al Motels i paradors ja hi ha un continuu tragi. Què serà a l'estiu amb la corrua inacabable de trànsit? Com sigui que la carretera de la Costa Brava passa pel nostre poble —tot i que s'estan finint les obres de construcció de les rutes que descongestionaran el tràfic— actualment ja hi passen fileres d'automòbils arrastrant, molts d'ells, una petita vida amb rodes, fent exclamar a molta gent: Mireu! Fan com els cargols. Porten la casa a l'esquena!

Convidem des de les pàgines d'aquesta revista, als qui freturen passar bones jornades estivals en llocs esplèndids i acollidors, convençuts que trobaràn a casa nostra totes les satisfaccions i que no serà debades el llur desplaçament. Malgrat, projectant-se a l'exterior, rebrà als qui considerem amics a la bestreta, amb els braços oberts i amb vertadera simpatia.

Lluís GARRIGA I VIADE.



# ¿CREEMOS O NO CREEMOS EN LA PROVIDENCIA DIVINA?

No es precisamente éste el título que correspondería al presente artículo pero se lo hemos puesto por que cuanto vamos a decir es consecuencia y complemento del tema desarrollado en el artículo anterior.

El título que debería figurar en el presente artículo es el siguiente: ¿QUIENES DEBEN DAR HIJOS AL MUNDO? Y como complemento las tres preguntas siguientes: ¿Los Matrimonios ricos? ¿Los Matrimonios de la clase Media? ¿Los Matrimonios de la clase menos dotada de bienes materiales?

Ya suponemos que quienes vieron claro y lógico lo expuesto en el artículo anterior, se sorprenderán de las precedentes preguntas, pero si ellos supieran que hay quienes erróneamente opinan que los matrimonios pobres deberían limitar el número de hijos, ya verían que el presente comentario no está faltado de justificación.

La respuesta a las tres preguntas no puede ser otra que la siguiente: cada matrimonio, sea cual sea su posición económica, debe dar al mundo los hijos que Dios le conceda, sin limitación alguna.

En primer lugar hemos de tener presente que cuando Dios da hijos al Matrimonio es porque así lo creará bueno y conveniente y por tanto dispondrá las cosas para que nunca les falte el sustento indispensable para su subsistencia, y bueno es pensar, que no es tanto, como a veces creemos, lo que se necesita para vivir. Además, hemos de tener presente que es mucho más importante la existencia de un ser humano de cara a la eternidad que de cara a la vida presente ya de si efímera y llena de sinsabores.

Confiados en la Providencia Divina, podemos estar seguros que

mientras la misión de un ser humano sobre la tierra no esté cumplida, Dios proveerá para que nunca le falte lo que le sea imprescindible para su sustento. Quien viste con tanta galanura las flores del campo y cuida de los pajaritos del cielo y de los peces del mar, con mayor motivo tiene especial interés para todos los hombres creados a imagen y a semejanza suya y para gozar con El eternamente.

Aclarada y justificada la respuesta dada a las tres preguntas en la sólida Doctrina de la Iglesia, vamos ahora a razonarla y a justificarla con la más auténtica justicia social.

Es cierto que Dios envía los hijos en el seno de la pequeña sociedad familiar y que son los padres, escogidos por Dios, los que han de cuidar de los seres tiernos, indefensos, y necesitados de todo para poder vivir, desarrollarse y formarse, y ello tanto en el orden físico, como moral, intelectual y social.

Pero la familia no vive en un mundo cerrado ni aislado, todo lo contrario. La familia constituye la célula de la Sociedad y tanto ella como sus componentes tienen un lugar asignado en el ámbito local, nacional e incluso mundial, ya que todo ser, sin excepción alguna, forma parte integrante de la gran familia humana extendida por toda la tierra, y en el mismo instante de venir al mundo, a parte de pertenecer al seno familiar forma parte de la Sociedad en la cual, sin que nadie se los pueda negar, tiene derechos sagrados e indiscutibles a la vez que adquiere o contrae unas obligaciones que igualmente debe cumplir como son el respeto a los conserblantes y el contribuir al bien general.

Cuando pues un nuevo ser viene al Mundo es que Dios así lo

ha querido y por tanto a él se le han de prodigar todos los cuidados necesarios para su subsistencia y desarrollo. Es un nuevo ser, un nuevo sujeto, un nuevo hermano que viene a aumentar la gran familia. Por tanto a nadie ha de ser indiferente la suerte de este nuevo miembro de la Sociedad y todos hemos de interesarnos por su vida y por su prosperidad. Es cierto que los primeros que han de prestarle todos los auxilios y todos los cuidados son los padres, pero si por causa de alguna desgracia familiar o por falta o escasez de recursos económicos los padres no pudiesen prestarle todos los cuidados y los auxilios necesarios, es la propia Sociedad, de la que es miembro, la que debe tomar a su cargo todo lo referente a su sustento y formación, y ello a través de Organismos integrantes de la gran familia social como son Municipio, Diputación Provincial, Organismos Estatales e incluso Organismos Internacionales, si llegase el caso.

Todo ser que Dios envía al mundo tiene perfecto derecho a vivir y por tanto tiene derecho de participar de los bienes de la gran familia humana. Y ¿quién sabe si el ser nacido en la más humilde de las familias está destinado por Dios para ser un gran apóstol o un bienhechor de la Humanidad?

Respetemos el orden maravilloso establecido por Dios para llenar de seres humanos la redondez de la Tierra, sin distinción de clases sociales, y sepámos obrar en todo momento como verdaderos hermanos hacia quienes necesiten auxilio fuera del ámbito familiar ya que ellos, igual que nosotros son creados a imagen de Dios con un alma inmortal que ha de vivir eternamente.

ORS D'ALVA.





## INTRODUCIENDO UN LIBRO

**JAPANESE TEMPIES.** Autor: J. Edward Kidder. Editorial: Bijutsu Shuppansha. Lugar y fecha: Tokyo, 1965. Páginas: 554. Fotos: 328. Precio: 10.800 yenes.

Para los aficionados al arte japonés de motivos religiosos es un libro que merece ser introducido.

Para los demás, tal vez, también, porque aun los más profanos en materias artísticas podrán apreciar no poco de la belleza contenida en sus magníficas fotos.

Omito los nombres de los templos que desfilan por las páginas del libro, por la sencilla razón de que nada dirían a la mayor parte de los extranjeros. Pero anoto el hecho de que son 18, probablemente los más importantes de la nación.

El contenido es religioso-budista en el más amplio sentido de la palabra. Desfilan ante nuestros ojos la arquitectura, la imaginería, las pinturas y los artísticos jardines que rodean a muchos templos y que son un elemento esencial para adentrarse en la religiosidad del ambiente.

Los templos japoneses, bien sea los compuestos por un complejo mundo de edificios como el de Horyuji, bien sea los que tan solo constan de un cuerpo, como el de Yakushiji, constituyen siempre una especie de aventura visual para el visitante.

Si se trata de un extranjero, ciertamente que es una aventura totalmente nueva.

Nuestras catedrales son grandiosas, en los momentos en que no están invadidas por hordas de turistas despiertan profundos sentimientos religiosos, y su valor artístico es enorme.

Cuando uno se sitúa a cincuenta metros de su fachada se hace cargo de todos los elementos esenciales de su arquitectura. Y cuando contempla el interior, desde el umbral de la puerta sucede lo mismo.

En los templos japoneses las cosas no son así.

Desde cualquier lugar que se contemplen es menos lo que se ve que lo que queda por ver. Hay ángulos muertos y cambios de rasante. Por eso, el visitante los va «descubriendo» conforme va avanzando por sus jardines o por las galerías de sus interiores.

**JAPANESE TEMPLES** va poniendo ante los ojos del aficionado, mediante sus 328 fotos a toda página y muchas de ellas en color, esos rincones escondidos y esos ángulos nuevos que se van encontrando en la realidad cuando se va avanzando por los templos nipones en busca de emociones estéticas de arte refinado.

Hemos indicado que los jardines ocupan un lugar muy importante en los templos budistas. La razón es la siguiente.

El templo es para orar. Un jardín con más verde que flores, con rocas naturales, con riachuelos y estanques es un aislador entre la serenidad del templo y el torbellino de la ciudad que lo rodea.

Es tierra de nadie y zona neutral que cruza el alma budista cuando va en busca de sus dioses. Al avanzar por él se va invadido por la paz natural del ambiente y crece su añoranza por los sosiegos eternos.

Por eso los jardines budistas son arte y al mismo tiempo son religión.

## ADRO XAVIER

AUTOR DE 36 NOVELAS

dinámicas  
combativas  
amenas

### Recomendamos:

**CONCILIOS ECUMENICOS.** — Interesantísima historia de los 20 siglos de la Iglesia. 2.<sup>a</sup> ed., 75 pts. en rca. y 96 pts. tela.

**FANTASIA INDIA.** — Con 200 fotos originales del autor, una visión novelesca de la India moderna, 20 pts.

**ALMAS HUNDIDAS.** — 5.<sup>a</sup> ed. Novela maravillosamente psicológica. Sus personajes nos muestran una emotividad nueva ante la enfermedad y el amor, 120 pts.

**EMIGRANTES Y SUS COSAS.** — 2.<sup>a</sup> ed. Aventuras y desventuras, políticas y zancadillas, de nuestros emigrantes de hoy por Europa, 100 pts.

**CARLOS MARIA.** — 11.<sup>a</sup> ed. Alegre e intensa llamada al optimismo y al sacrificio por los altos ideales. Esta es la biografía más reeditada en España, 125 pts.

**LAS ENCINAS SE DOBLAN.** — Novela movida, inquieta, de te is atrevida: más nos acerca a Dios el corazón que el fárrago intelectual, 95 pts.

**CARA A CARA.** — 2.<sup>a</sup> ed. El ateísmo frente al dolor, y la falsa piedad frente a la carne. Novela muy al día, 120 pts.

**LA OTRA FRATERNIDAD.** — 2.<sup>a</sup> edición Mordaz novela denunciante del falso catolicismo del dinero. Su verismo escandaloso ha sido muy discutido, 100 pts.

**ESPAÑA EN AFRICA, AYER Y HOY.** — Historias viejas y actuales, sobre el áspero lienzo negro de fracasos, éxitos, contrastes y errores. Abundantes fotos originales, 125 pts.

**NIRMALA.** — 2.<sup>a</sup> edición. Amores impetuosos, luchas subyugantes y enfrentamiento de cien religiones en la India moderna y cosmopolita, 75 pts.

Pedidos a:

LIBRERIA CASALS. Caspe, 108. Barcelona-10




<p><b>MATEO TOMAS BARTOLI</b></p> <p>CONTRATISTA DE OBRAS Hijo y Suc. de PEDRO TOMAS</p> <p>Almacén y Depósito:</p> <p>Avda. Cataluña, 22 E - Dep. 4.º Tel. 20 33 95 Domicilio: Avda. M.ª Cristina, 15 - Tel. 20 25 82 TARRAGONA</p>	<p><b>M O R A L E S</b></p> <p>TRABAJOS EN YESO Y ESCAYOLA POR CONTRATA Y ADMINISTRACION</p> <p>Calle León, 58, 2.º, 2.ª Plaza Santiago Ruñol, 5, 3.º, 1.ª Teléfonos: 205512 y 204634 TARRAGONA</p>
<p><b>VIDRIOS SANROMA</b></p> <p>HIJO DE J. SANROMA GUASCH</p> <p>VIDRIOS - ESPEJOS - VIDRIERAS ARTISTICAS</p> <p>Arr. Santa Ana, 46 - Tel. 303241 - REUS C/ Barcelona, 11 - Tel. 202015 - TARRAGONA</p>	<p><b>Ana Farré Vda. de Achón</b></p> <p>AGENTE OFICIAL:</p> <p>Motocicletas «Bultaco» y Velomotores «Gimson»</p> <p>Ramón y Cajal, 1 - Tel. 203200 TARRAGONA</p>
<p><b>VINICOLA IBERICA, S. A.</b></p> <p>Torre Jordi, 1 al 15 - Tel. 202140 (4 líneas) TARRAGONA</p>	<p><b>F L O R I S T E R I A</b></p> <p>Ramos de novia - Adornos Iglesias Centros y coronas - Representante Teleflora</p> <p><b>C I V I T</b></p> <p>Cte. Rivadulla, 4 - Avda. Colón, 38 Teléfono 201077 TARRAGONA</p>
<p><b>La Tarraco Vinícola, S. L.</b></p> <p>Especialidad embotellados - Nirola - Riche Tavi - Priorato Crianza y Exportación de Vinos y Vermots Vinos para la Santa Misa Real, 23 - Tel. 201699 - Telegr. TARRACOVINS TARRAGONA</p>	<p>Taller de cerrajería artística y para obras Carpintería metálica - Instalación de calefacción central</p> <p><b>Ramón Magarolas</b></p> <p>Calle Fortuny, 25 - Tel. 201252 TARRAGONA</p>
<p><b>CRianza Y EXPORTACION DE VINOS</b></p> <p><b>Bodegas Tapias, S. A.</b></p> <p>Calle del Mar, 17 y 18 - Telegramas TAPIBO Teléfono: Oficina 202014, Particular 202114 TARRAGONA</p>	<p><b>José M.ª Ricomá, S. A.</b></p> <p>Naviero - Consignatarios - Agentes de Aduanas - Transportes marítimos TARRAGONA: Apodaca, 5 Tel. 202400* MADRID: Av. José Antonio, 32, 1.º (Despacho núm. 13) - Tel. 222 56 22 HUELVA: Gmo. Franco, 15 - Tel. 2470</p>
<p><b>C A R P I N T E R I A</b></p> <p><b>Luis Avila Roca</b></p> <p>Augusto, 26, pral., 2.ª - Tel. 203389 TARRAGONA</p>	<p><b>Calzados LA PILARICA</b></p> <p>Rbla. Generalísimo, 44 - Tel. 20 19 85 TARRAGONA</p>
<p><b>GESTOR ADMINISTRATIVO COLEGIADO</b></p> <p><b>Bernabé Martí González</b></p> <p>Succ. de «V. Llauredó de Martí»</p> <p>Rbla. S. Carlos, 35 - Tels. 201275 y 202270 TARRAGONA</p>	<p>Chapas - M. deras finas - País - Exóticas - Tableros contrachapados - Juegos combinados - Gran fantasía - Elementos para decoración moderna</p> <p><b>JOSE VILLAR LLORENS</b></p> <p>Táblex Tablero de fibras - Marga Puertas y alistonado - Railite Panel plástico laminado</p> <p>Marqués del Duero, 124 BARCELONA Tels. 241 19 34 - 241 19 21 - 241 03 39</p>
<p><b>PINTURA Y DECORACION</b></p> <p><b>S A R O B E</b></p> <p>Para encargos:</p> <p>Calle Armañá, 6, 1.º, 1.ª - Tel. 204761 TARRAGONA</p>	



EDIFICACION Y OBRAS DE <b>LUIS PLANA</b> Jaime Huguet, 6 - Tel. 188 V A L L S	<b>ELECTRODOMESTICOS MANRESA</b> LAVADORAS MANRESA NEVERAS EDESA TELEVISION ELBE-SABA Arrabal del Castillo, 2 Teléfono 422 V A L L S (Tarragona)
<i>Confeccions - Camiseria - Genres de punt per a home i senyores i nens - Jaquetes anteipell</i> <b>MAGATZEMS MUSOLAS</b> Baldrich, 29 - Tel. 352 - Raval Sant Antoni, 38 V A L L S (Tarragona)	CARPINTERIA ARTISTICA • CARROCERIAS PROYECTOS Y PRESUPUESTOS <b>Cooperativa de Carpintería y Ebanistería</b> Fundada el año 1934 General Comerma, 18 y 22 - Tel. 203 V A L L S
IMPRENTA Y LIBRERIA <b>MONCUNILL</b> C. Baldrich, 30 - Tel. 243 - 022 San Antonio, 39 - Tel. 243 - 302 V A L L S	<b>J. GUINOVART</b> Mosaicos, Terrazos, Piedra artificial y Cemento armado Carretera Pla Santa María, s/n - Tel. 11 - VALLS
FARMACIA <b>JOSE CULLERE</b> Tomás Caylá, 10 V A L L S	MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION TRANSPORTES GENERALES PROPIOS <b>Ramón Magriña Batalla</b> Cementos Fradera - Viguetas Castilla Ventinales Sas - Rocalla General Comerma, 16 - Tel. 112 V A L L S
MANUFACTURAS TEXTILES <b>TRAVE, S. A.</b> Fábrica de hilados Anselmo Clavé, 4 Teléfono 34 V A L L S	CARPINTERIA <b>F. DOMINGO</b> Tomás Caylá, 31 - Tel. 720 V A L L S
<b>Cooperativa Vallense de Construcciones y Obras</b> PROYECTOS - PRESUPUESTOS - ESTUDIOS CONSTRUCCIONES A. Clavé, 33 - Tel. 410 V A L L S	<b>JOSE VILLARROYA</b> CERVEZAS DAMM Y MORITZ Tomás Caylá, 22 - Tel. 135 V A L L S
<b>VIUDA JUAN ROCA</b> DROGAS Y PRODUCTOS QUIMICOS <i>Insecticidas - Pinturas - Colorantes</i> <i>Brochats - Semillas - Artículos caza</i> Baldrich. 11 - Tel. 27 V A L L S	SUPERMERCADO ALIMENTACION <b>SUPERVALLS</b> AL SERVICIO DE LA FAMILIA <i>No deje de visitarlo</i> Arr. Misericordia, 14 V A L L S
OBRAS Y CONSTRUCCIONES <b>VDA. DE A. RODON GAVARRO</b> Fábrica de mosaicos, piedra artificial, cemento armado y vigas pretensado Fábrica y Despacho: Tomás Caylá, 26 Taller: Calle Nueva, núm. 2 y Carretera Alcover, s/n. Teléfono núm. 204 V A L L S	SERVICIOS REGULARES POR CARRETERA <b>TRANSPORTES PIÑAS</b> VALLS - BARCELONA VALLS Despacho: Plaza Martínez, 3 - Teléfono, 54 Almacén: Carretera Tarragona, 7 - Teléfono 272 EN BARCELONA Diputación, 122 - Teléfono 2435239



<p>FREIDURIA DE PATATAS</p> <p><b>BUSQUETS</b></p> <p>Número nacional de fabricante 2529</p> <p>Fábrica: San Francisco, 33 - Tel. 251 y 570 VALLS (Tarragona)</p>	<p>SALVADOS - GARBILLOS - CEREALES - FORRAJES - PIENSOS - PATATAS</p>  <p>Airabal del Carmen, 10 y 15 Tels 267 y 492</p>
<p>FABRICA DE CURTIDOS</p> <p><b>CURTIDOS RULL</b></p> <p><i>Badanas para forrar • Suela curtición antigua Lanzas • Badanas en Pasta</i></p> <p>Carretera Tarragona, 14 - Tel. 172 - VALLS</p>	<p><b>PERE SERRA ROIG</b></p> <p>FABRICA DE FILATS</p> <p>c/ Narcís Ollé, s/n. - Tel. 116 VALLS</p>
<p>FABRICA DE GENEROS DE PUNTO</p> <p><i>Artículos de hilo y algodón para caballero, señora y niño</i></p> <p><b>Hijos de Rosendo Juliá, S. A.</b></p> <p>Rambla del Padre Fita, 60 - Tel. 52 ARENYS DE MAR (Barcelona)</p>	<p>PUIG BUSQUETS <b>Piensos SANDERS</b></p> <p>Tomás Caylá, 43 - Tel. 23 VALLS</p> <p>FABRICA DE GENEROS DE PUNTO <b>José M.<sup>a</sup> del Castillo</b> Calle Bonaire, 8 - Tel. 257 ARENYS DE MAR (Barcelona)</p>
<p>MUEBLES</p> <p><b>LA ARENYENSE</b></p> <p>Av. Gral. Primo de Rivera, 1 - Tel. 302 ARENYS DE MAR</p>	<p>OPTICA</p> <p><b>Salvador Planells Corbera</b> <i>Optico diplomado</i> Obispo Pol, 23 - Tel. 323 ARENYS DE MAR</p>
<p><b>Juan M. Requejo Blanco</b></p> <p>CONFECCIONES INTERIOR Y EXTERIOR EN GENEROS DE PUNTO Rambla P. Fita, 76 ARENYS DE MAR</p>	<p><b>JOSE TORRENT</b> <i>Constructor de Obras</i> Calvo Sotelo, 54 ARENYS DE MAR</p>
<p>COMESTIBLES, DROGAS, PERFUMERIA</p> <p><b>SOLA, S. A.</b></p> <p>Baja de San Pedro, 39 Mayor de Gracia, 105 Teléfono 219 20 53 Teléfono 227 10 36 Ofic.: Baja S. Pedro, 39, pral. Tel. 219 20 52 BARCELONA</p>	<p>DEPORTES - PESCA</p> <p><b>JONER</b></p> <p>Mayor de Gracia, 115 - Tel. 228 37 34 BARCELONA</p>



**S. E. D. R. A.**

CONSTRUCCIONES MECANICAS, S. L.

CENTRALES QUEMAR CARBON  
PULVERIZADO

HORNOS CALORIFICOS S. E. D. R. A.

REGULADORES AUTOMATICOS  
DE COMBUSTION

SECADEROS INDUSTRIALES

QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

Correspondencia:

Mallorca, 101, 1.º, 1.ª - Tel. 253 13 74

BARCELONA - 15

Tel. 2544 - SABADELL



*Vigor físico y mental...*

**EL CASERIO**



Integrador completo de la alimentación, **EL CASERIO**, delicioso queso en porciones, fortalece por igual músculo y cerebro.

Rico en proteínas, de fácil partición y precio conveniente, su sabor... ¡ahl, su sabor hace las delicias del paladar más desganado y exigente.

Queso en porciones  
**EL CASERIO**  
ALIMENTO SIN RIVAL



**PODEROSO ALIMENTO  
RECONSTITUYENTE  
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



*¡El mejor desayuno!*

**HOTEL  
CANADA**



Teléfono 59

CALAFELL

(Tarragona)

CORSETERIAS

*la Sirena*  
BARCELONA

Avenida Puerta  
del Angel, 26  
BARCELONA  
Pelayo, 26



Tiene el gusto de ofrecer  
a Vd. además de su espe-  
cialización en

**ENCARGOS a MEDIDA**

Su creación «**BELLA**»  
la faja que no se delata  
bajo las más finas telas.

**GRAN HOTEL "MARTICELLA"**

Restaurant - 170 habitacions a tot confort  
Calefacció - Aigues termals - Altitud 1.600  
mètres

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

Residencia «Marticella» - Telèfon 108  
ANDORRA

ANDORRA LA VELLA  
**MODERN HOTEL**

Dirección: SEBASTIAN BERTRAN

40 habitacions a tot confort - Banys termals  
Cuina excel·lent - Altitud: 1.052 mts. - Servei  
dè taxis - Totalment reformat - Telèfon 40  
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

**ARNEON, S. A.**

ROTULOS LUMINOSOS

Gerona, 21 - Tel. 320046

SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)





CONSTRUCCIONES DE  
ESTANTERIAS MOVIBLES «COMPACTUS»  
MOBILIARIO ESCOLAR  
SILLAS DE TRABAJO  
CARROS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE  
BANCOS Y PAPELERAS

Industrias G. A. M. A., S. A.



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)  
Teléfono 232 02 25 - BARCELONA



RESTAURANT

Hotel de 1.ª Clase. Obert recenment. Màxim confort. Aigua termal. Cuina selecta. Bar. Garatge.

Av. Carlemany, 34 - Tel. 139  
Telgr. HOSTALANDORRA

Apartaments amoblats - Tel. 158  
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)



HOTEL Tudel

60 habitacions - con  
baño - Teléfono y  
radio - Calefacción  
central - Aire acondi-  
cionado - Agua  
termal.

Abierto todo el año

Les Escaldes - Plaça dels Coprínceps - Tel. 48  
PRINCIPAT D'ANDORRA

CREACIONES



Despacho y Exposición: Sepúlveda, 171 - Tel. 223 21 70  
Almacén: Zaragoza, 47 - Tel. 227 77 49

Barcelona (11)

Fábrica: Perellada, 8 - Rubí

ESPECIALIDADES

TRESILLOS - SILLAS - SILLONES - SOFAS

ESPORTS  
FILLS VILADOMAT

VILADOMAT  
ESPORTS

LES ESCALDES ANDORRA LA VELLA  
Telèfon 87 - Telèfon 209

Equips deportius per:

ESQUI - ALTA MUNTANYA - CAMPING

CENTRE DE TELESQUIS D'ENVALIRA

HOTEL «PIC BLANC»

REFUGI «GRAU ROIG»

Restaurante "La Font"

JAIME AVELLÍ

Categoría 1.ª A

PLATOS TIPICOS MARINEROS

ABIERTO TODO EL AÑO

Calle Calvo Sotelo, 2 - Tel. 31 40 34

PALAMÓS (Gerona)

Costa Brava - España